
А. В. ДУХАНИНА

**Редакция Жития Стефана Пермского
в составе печатного Пролога:
текстология и кодикологическое значение**

РЕЗЮМЕ

Редакции печатного Пролога, который на протяжении XVII—XVIII вв. выдержал 17 изданий, имеют более сложную историю бытования и редактирования, чем неиздававшиеся или единожды изданные тексты: она распадается на две ветви — старопечатную и рукописную традиции, первая из которых лежит в основе второй. В первое полное издание Пролога 1642—1643 гг. наряду с целым рядом русских статей была включена особая проложная редакция Жития Стефана Пермского, которая входила в состав всех последующих изданий Пролога, а также переписывалась в составе разного рода сборников (выявлено 8 списков редакции XVII—XVIII вв.). Эта редакция представляет собой стилистическую обработку Второй Проложной редакции Жития, созданной при митрополите Макарии в середине XVI в. Почти в каждом издании Пролога текст Жития содержит единичные примеры лексической, морфологической и синтаксической правки, которая предоставляет дополнительный материал для истории правки Пролога и истории русского литературного языка. Кроме того, этот материал имеет и кодикологическое значение при анализе рукописной традиции Жития: особенности текста в каждом переиздании Пролога позволяют определить, с какого из них мог быть сделан список, а также уточнить датировку некоторых рукописей, учитывая известное время выхода издания-антиграфа. Вследствие уточнения датировки одной из рукописей, считавшейся точно датированной, были скорректированы данные альбома филиграней XVII в.

Ключевые слова: агиография, текстология, кодикология, филиграния, Житие Стефана Пермского, Пролог, старопечатные книги.

Alexandra V. Dukhanina. The Life of St. Stephen of Perm in the Printed Prologue: Textual Criticism and Codicological Value

ABSTRACT

The Life of St. Stephen of Perm in a specific redaction was included in the second edition of the Prologue of 1642—1643 and reprinted in all subsequent editions of the Prologue in the 17th—18th centuries. Eight handwritten copies of the text belonging to this redaction have been found in 17th- and 18th-century manuscripts. In most editions of the Prologue the text reveals minor linguistic and stylistic changes that provide material for the history of editing of the Prologue, as well as for the history of the Russian literary language. They also allow determining which particular edition served as a model for this or that manuscript copy of the Life. Knowing the publication year of the editions has helped to clarify the dating of some manuscripts of this redaction of the Life and even to correct some data from an album of seventeenth-century watermarks.

Keywords: hagiography, textual criticism, codicology, watermarks, Life of St. Stephen of Perm, Prologue, old printed books.

© А. В. Духанина, 2020

DOI 10.31860/0130-464X-2020-67-135-174

Редакции житий русских святых, вошедшие в печатный Пролог, благодаря значительным тиражам изданий этого сборника¹ получили широкое распространение, что обусловило не только их особое значение для массового читателя, но и особую роль в истории русской книжности. Однако изучены такие редакции в большинстве своем довольно слабо. Это касается в том числе и редакции Жития Стефана Пермского (далее — ЖСП) в составе печатного Пролога, до последнего времени не становившейся предметом исследования. Для восполнения этого пробела в специально посвященной данной редакции работе были рассмотрены ее происхождение и особенности.²

Житие Стефана Пермского было включено во второе (первое полное) издание Пролога, том которого на мартовскую половину года вышел в 1643 г.³ Это была новая проложная редакция Жития, в основе которой лежала Вторая Проложная редакция ЖСП, составленная на основе Епифаниевской редакции Жития в середине XVI в. в связи с установлением общерусского почитания святителя.⁴

Редакция печатного Пролога представляла собой переработку Второй Проложной редакции ЖСП в русле общей для всех текстов Пролога языковой правки, проводившейся в ходе их подготовки к печати в начале 40-х гг. XVII в. и предполагавшей исправление и прояснение текста, поновление лексики и одновременно архаизацию языка (преимущественно на морфологическом уровне), а также самостоятельное стилистическое и содержательное редактирование, объем которого различен в разных проложных статьях.⁵ Правка текста ЖСП была проведена в соответствии с отмеченными общими для Пролога тенденциями, в рамках которых особое внимание редактор уделил ликвидации некнижных элементов, а именно: разговорной лексики, сохранившейся во Второй Проложной редакции от лежащей в ее основе Епифаниевской редакции. При этом можно говорить о специфике правки именно текста ЖСП: ее особенностью стало редактирование исторического материала исходного текста, приведшее к дальнейшему сокращению исторических сведений и даже, в отдельных случаях, их искажению, а также к появлению в тексте некоторых новых исторических деталей. Учитывая целенаправленность и специфику правки текста ЖСП при подготовке его к изданию в составе Пролога, можно говорить о новой редакции Жития в печатном Прологе.

О характере правки текстов в процессе работы над подготовкой Пролога к печати позволяет судить сохранившийся рукописный корректурный эк-

¹ Так, первые издания Пролога имели тираж в 1200 или 2400 экз. (*Дадыкин А. В.* Издания книги Пролог на Московском печатном дворе в третьей четверти XVII в. // *Федоровские чтения—2003*. М., 2003. С. 188—189).

² См.: *Духанина А. В.* Житие Стефана Пермского в составе печатного Пролога // *Древняя Русь. Вопросы медиевистики*. 2019. № 1 (75). С. 36—40.

³ Пролог. М.: Печатный двор, 1643. Т. II (март—август). Л. 291—294 об.

⁴ О Второй Проложной редакции ЖСП см.: *Духанина А. В.* Вторая Проложная редакция Жития Стефана Пермского, связанная с общерусской канонизацией святителя // *Древняя Русь. Вопросы медиевистики*. 2018. № 4 (74). С. 129—150.

⁵ В то время как в одних статьях можно обнаружить единичные лексические замены, пропуски или вставки (как, например, в житиях Арсения Тверского и княгини Ольги), в других удалены целые фразы или даже главы, что позволяет говорить о новых проложных редакциях в составе печатного Пролога.

земпляр тома на мартовскую половину года — Пролог ГИМ, Синодальное собр., № 241⁶ (далее — Син. 241), переписанный, судя по филиграням бумаги и вкладной записи, в 20-е гг. XVII в. в Чудовом монастыре.⁷ При подготовке к печати второго издания Пролога, согласно данным архива Приказа книгопечатного дела, этот Пролог был затребован в октябре 1641 г. из Чудова монастыря, ср.: «...из Симонова монастыря взята книга Пролог с сентября да и Чудова монастыря взята книга Пролог с марта для переводу...» (РГАДА, ф. 1182, оп. 1, д. 37, л. 293 об.).⁸ Использование этой рукописи в качестве типографского оригинала издания объясняется, по-видимому, тем, что она оказалась, вероятно, единственным доступным Прологом, откуда можно было взять необходимые русские статьи для мартовской половины года,⁹ так как в печатный Пролог, по указу царя,¹⁰ потребовалось включить жития русских святых, которых в первом издании Пролога 1641 г. было мало (всего 7 русских, а также 9 славянских статей). В связи с этим, очевидно, первое издание

⁶ Рукопись как типографский оригинал второго тома печатного Пролога 1642—1643 гг. была указана еще архиепископом Сергием (Спасским) (*Сергий (Спасский), архиеп.* Полный месяцеслов Востока. М., 1875. Т. 1. Восточная агиология. С. 281). После работы А. А. Крумина, посвященной первым изданиям Пролога (*Круминг А. А.* Редакции славянского печатного Пролога (предварительные заметки) // *Славяноведение.* 1998. № 2. С. 46—60), данный факт является общепризнанным.

⁷ Описание рукописи с указанием филиграней и полный текст записи см.: *Калиганов И. И.* Георгий Новый у восточных славян. М., 2000. С. 342—345.

⁸ *Дадыкин А. В.* О производстве и распространении первых двух изданий Пролога на Московском печатном дворе (по данным Архива Приказа книгопечатного дела) // *Поздеева И. В., Пушкин В. П., Дадыкин А. В.* Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры. 1618—1652 гг. От восстановления после гибели в Смутное время до патриарха Никона. Исследования и публикации. М., 2001. С. 120.

⁹ Интересно, что подобного Пролога с русскими статьями на сентябрьскую половину года в Чудовом монастыре не нашлось — его взяли из Симонова монастыря (эта рукопись не сохранилась). Данный факт свидетельствует о редкости так называемого Макарьевского варианта Пролога (к которому относятся оба привлеченных для издания Пролога), с комплексом русских и славянских статей, посвященных святым и праздникам, приобретшим общерусское значение к XVII в. И действительно, на данный момент известно всего 8 таких Прологов: 3 — на сентябрьскую половину года (Макарьевский вариант Псковской редакции простого Пролога) и 5 — на мартовскую половину года (Макарьевский вариант Пространной редакции простого Пролога) (см.: *Чистякова М. В.* Макарьевские варианты Псковской и Пространной редакций Простого пролога // *Latopisy Akademii Supraskiej.* Białystok, 2011. Vol. 2. Kościół prawosławny na Bałkanach i w Polsce — wzajemne relacje oraz wspólna tradycja. С. 163—172). При этом стоит отметить, что в ходе подготовки Пролога к изданию в начале 1640-х гг. часть первоначальных текстов рукописи Син. 241 была заменена, в том числе такие русские статьи, как жития Кирилла Белозерского (см.: *Карбасова Т. Б., Шевченко Е. Э.* Краткое житие Кирилла Белозерского // *Книжные центры Древней Руси: Книжники и рукописи Кирилло-Белозерского монастыря.* СПб., 2014. С. 33—34), княгини Ольги и др.

¹⁰ Ср. в послесловии ко второму изданию Пролога: **И вложи емоу (государю. — А. Д.) гдѣ во ѡмѣ блгоую мысль... повелѣти... Да и своел вы роуѣскїа земли великихъ стїтѣлен и чудотворцвѣв московскїихъ, и иныхъ градвѣв, блгочестивыа державы црѣва егѡ, прпѣныхъ и блгоносныхъ оцѣв нашихъ. и стїлен же, и чудотворцвѣв... Да и великихъ кнѣжен роуѣскїихъ, которыа такоже просїали в роуѣстѣи земли добрыми своими дѣтельми и чудотворенїи, и хрѣтоу блгѣ своемоу ѡгодил, ѡ житен ихъ вкратцѣ сложеныа словеса, въ тоу же книгѣ прологѣ присовокуѣпити, и печатнымъ тисненїемъ изобразити.** (Пролог 1643 г. Л. 948 об.—949).

и осталось неполным — вышел только том на сентябрьскую половину года, вслед за которым сразу же стали готовить второе издание — в него были включены уже 64 русские статьи: 28 — в составе сентябрьской половины года и 36 — в составе мартовской половины (а также 15 славянских статей: 10 — в составе сентябрьской половины года и 5 — в составе мартовской половины).¹¹

Правка текстов в черновике тома на мартовскую половину года второго издания Пролога Син. 241, куда входила и Вторая Проложная редакция Жития Стефана Пермского (л. 307—310 об.), включала языковую правку киноварью, а также правку чернилами, касающуюся преимущественно содержания.¹² Эта правка была учтена при издании, однако в печатном Прологе есть и свои особые чтения, появившиеся на этапе набора: наборщик работал под руководством справщика, который мог пересмотреть какие-то варианты правки в корректурном экземпляре Пролога, внести дополнительную смысловую и стилистическую правку.¹³ То есть фактически редактирование текстов в ходе подготовки их к изданию в составе Пролога проходило две стадии. Специфика правки текста ЖСП в рукописи Син. 241 и на этапе набора уже была подробно рассмотрена нами.¹⁴

Следует отметить, что новая проложная редакция Жития Стефана Пермского в составе печатного Пролога, в отличие от многих других проложных редакций, зачастую повторяющих инципит редакции-источника, получила в результате ошибки свой особый инципит, отличающий ее от остальных кратких редакций Жития и вследствие этого позволяющий легко определить ее уже по первым словам текста. Речь идет о том, что исходное чтение Второй Проложной редакции ЖСП *русинъ*, восходящее к Епифаниевской редакции Жития и сообщающее о национальности Стефана: **Сѣи прѣбныи ѿць нашъ стѣфанъ. бѣ оубо родомъ рѣсинъ** (РГБ, собр. Н. П. Румянцева, № 397, л. 419а), в списке Син. 241 было по ошибке заменено чтением *Русии*,¹⁵ называющим страну, откуда святитель был родом, ср. в исходном тексте, до правки: **Сѣи прѣбныи ѿць нашъ стѣфанъ бѣ родомъ рѣсѣи** (Син. 241, л. 307). Впоследствии же, в ходе подготовки текста этого рукописного Пролога к из-

¹¹ См. перечень русских и славянских статей в двух первых изданиях Пролога: Круминг А. А. Редакции славянского печатного Пролога (предварительные заметки). С. 49—51.

¹² О правке текстов для включения в печатный Пролог 1642—1643 гг. см., например: Демин А. С. Современные тенденции в источниковедении древнерусской литературы и задачи изучения печатного Пролога // Литературный сборник XVII века «Пролог». (Русская старопечатная литература (XVI—первая четверть XVIII в.). Т. 1). М., 1978. С. 20—21. О специфике правки в рукописи Син. 241 см.: Сапожникова О. С. Русский книжник XVII в. Сергей Шелонин. Редакторская деятельность. М.; СПб., 2010. С. 204—205; Карбасова Т. Б., Шевченко Е. Э. Краткое житие Кирилла Белозерского. С. 33—34; Духанина А. В. 1) Житие Стефана Пермского в составе печатного Пролога; 2) К вопросу о происхождении русских статей в составе печатного Пролога 1642—1643 гг. (на материале житий Авраамия Ростовского, Дионисия Глушицкого, Исаяи Ростовского и Исидора Твердислова) // Тринадцатые Загребинские чтения. Сб. статей по итогам междунар. науч. конф. (3—4 октября 2018 г.). СПб., 2019. С. 284—289.

¹³ Об исправлениях на этапе набора при подготовке книг к изданию в XVII в. см., например: Сиромоха В. Г., Успенский Б. А. Кавычные книги 50-х годов XVII в. // Археографический ежегодник за 1986 г. М., 1987. С. 79.

¹⁴ См.: Духанина А. В. Житие Стефана Пермского в составе печатного Пролога.

¹⁵ Возможно, в результате неверного прочтения конечной выносной буквы **и**.

данию, это ошибочное чтение было дополнено справщиком словом **великіа**, дописанным на поле киноварью, что и привело к появлению особого инципита Редакции печатного Пролога, в котором сообщается о том, что Стефан был родом из *Великой Руси*: **҆҃ен прѣ́бныи оцѣ́ нашѣ́ стефанѣ́ бѣ́ родомѣ́ великіа рꙋси** (Пролог 1643 г. Л. 291).

Однако помимо своего происхождения и особенностей Редакция печатного Пролога Жития Стефана Пермского представляет интерес и в текстологическом отношении.

Распространение ЖСП в Редакции печатного Пролога в русской книжности шло двумя путями. Она переиздавалась в составе последующих изданий Пролога, а также переписывалась, включаясь в рукописные прологи и сборники.

В XVII в. Пролог издавали восемь раз: в 1641, 1642—1643, 1659—1660, 1661—1662, 1675—1677, 1685, 1689, 1696 гг.¹⁶ Наибольшие изменения в составе статей и наиболее значительная смысловая и стилистическая правка текстов отмечены в первых трех полных изданиях (1642—1643, 1659—1660, 1661—1662 гг.). По заключению А. А. Круминга, самым полным по составу стало четвертое (или третье полное) издание 1661—1662 гг.,¹⁷ последующие издания Пролога содержат уже незначительные вставки нового материала или пропуски, а также небольшую правку. В XVIII в. Пролог издавался девять раз: в 1702, 1718, 1735, 1747, 1752, 1755, 1765, 1779, 1792 гг.¹⁸

Если изменения состава статей в разных изданиях Пролога освещены относительно хорошо, то наблюдения над правкой текстов в переизданиях Пролога на данный момент отрывочны,¹⁹ лучше при этом ситуация с первыми изданиями, тогда как последующие, и особенно издания XVIII в., изучены в этом отношении крайне слабо.

Что касается проложных редакций в составе печатного Пролога, которые рассматривались отдельно (в частности, некоторые русские статьи в рамках рукописной традиции соответствующих агиографических текстов), то их последовательное изменение в переизданиях Пролога, как правило, не становится предметом исследования — обычно внимание обращают лишь на рукописные списки изданий Пролога²⁰ либо на появление новой редакции

¹⁶ *Зернова А. С.* Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII веках. Сводный каталог. М., 1958. № 156; 163 и 167; 282 и 285; 290 и 296; 340 и 344; 394 и 396; 421—422; 468—469.

¹⁷ *Круминг А. А.* Редакции славянского печатного Пролога (предварительные заметки).

¹⁸ См.: Сводный каталог русской книги кирилловской печати XVIII века / Сост. А. С. Зернова, Т. Н. Каменева. М., 1968. № 12, 132, 229, 400, 473, 516, 693, 955, 1147. Кроме того, в начале 1720-х гг. готовилось к печати еще одно издание Пролога, которое так и не было опубликовано (*Черная Л. А.* Кавычные Прологи конца XVII—начала XVIII века и характер их правки (6, 8, 9, 10 и 11-е издания Пролога) // Литературный сборник XVII века «Пролог». (Русская старопечатная литература (XVI—первая четверть XVIII в.). Т. 1). С. 132).

¹⁹ См.: *Сергий (Спасский), архиеп.* Полный месяцеслов Востока. Т. 1. Приложение 14. С. 181—191; *Круминг А. А.* Редакции славянского печатного Пролога (предварительные заметки); *Демин А. С.* Современные тенденции в источниковедении древнерусской литературы и задачи изучения печатного Пролога. С. 20—25; *Черная Л. А.* Кавычные Прологи конца XVII—начала XVIII века и характер их правки.

²⁰ Ср., например, работы, в которых описываются вошедшие в состав печатного Пролога редакции Жития Георгия Нового (*Калиганов И. И.* Георгий Новый у восточных славян. С. 293—306); Жития Дионисия Глушицкого (*Семячко С. А.* Житие Дионисия Глушицкого //

в одном из последующих изданий.²¹ Между тем последовательный анализ разночтений в одном и том же тексте в разных изданиях Пролога может дать материал для изучения истории правки печатного Пролога, работы справщиков и в целом правки печатных текстов в XVII—XVIII вв., а также истории русского литературного и церковнославянского языков. Покажем это на примере правки текста Жития Стефана Пермского в изданиях Пролога.

Начиная со второго (первого полного) издания 1642—1643 гг. Житие Стефана Пермского включалось во все переиздания Пролога на протяжении XVII—XVIII вв. Исследование показало, что текст Жития стабилен, однако в каждом издании помимо графико-орфографической правки есть и единичные случаи лексической, морфологической и синтаксической правки, которые сохраняются и дополняются новыми в последующих изданиях.

Рассмотрим подробнее правку текста ЖСП в каждом из изданий Пролога XVII—XVIII вв.²²

В третьем издании Пролога, том которого на мартовскую половину года вышел в 1660 г.,²³ в связи с Никоновской справой появляется правка в написании имени Иисуса Христа: **такоже гави мнѣ гдѣ нашъ ісѣ хрѣтосъ** (Пролог 1643 г. Л. 394) > **такоже гави мнѣ гдѣ нашъ исѣ хрѣтосъ** (Пролог 1660 г. С. 584). Из лексических замен особо интересны новые варианты написания слов: **рѣси** (Пролог 1643 г. Л. 291) > **рѣсси** (Пролог 1660 г. С. 576), **роѹсскїа** (Пролог 1643 г. Л. 292) > **роѹсскїа** (Пролог 1660 г. С. 578); **къ великомѹ кнзю димитрію, снѣ великагѹ кнзѣ иванна** (Пролог 1643 г. Л. 293) > **къ великомѹ кнзю димитрію, сынѣ великагѹ кнзѣ иванна** (Пролог 1660 г. С. 580); замена предлога: **иде стѣи на москвоу** (Пролог 1643 г. Л. 293) > **иде стѣи въ москвѣ** (Пролог 1660 г. С. 580), и др. Эта правка соответствует отмеченной исследователями тенденции к дальнейшему поновлению и упрощению языка в этом издании.²⁴ В тексте ЖСП в издании Пролога 1660 г. встречаются два особых чтения, представляющие собой слова в неверных морфологических формах, не повторяющихся в последующих изданиях: **и нача оучити вѣрѣ**

Святые подвижники и обители Русского Севера: Усть-Шехонский Троицкий, Спасо-Каменный, Дионисьев Глушицкий и Александров Куштский монастыри и их обитатели / Изд. подгот. Г. М. Прохоров и С. А. Семячко. СПб., 2005. С. 94—97); Жития и Слова об обретении мощей князя Всеволода-Гавриила (*Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. СПб., 2007. Т. 1. Жития князей Всеволода-Гавриила и Тимофея-Довмонта. С. 24—34); Жития Евфросина Псковского (*Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. СПб., 2007. Т. 2. Жития преподобных Евфросина Псковского, Саввы Крыпецкого, Никандра Псковского. С. 283—286); Жития Авраамия Ростовского (*Никитина Т. Л.* Преподобный Авраамий Ростовский. Поздняя агиографическая традиция и гимнография // ТОДРЛ. СПб., 2014. Т. 62. С. 70—73), и др.

²¹ В частности, Г. С. Гадаловой была выявлена новая проложная редакция Жития Макария Калязинского в составе печатного Пролога, изданного в 1685 г. (*Гадалова Г. С.* Литературные памятники XVI века, посвященные преподобному Макарию Калязинскому: источниковедческие проблемы. Дис. ... канд. истор. наук. М., 2005. С. 242—249).

²² Графико-орфографическую правку оставим за пределами нашей работы, как непоказательную для изучения текстологии Жития.

²³ Пролог. М.: Печатный двор, 1660. Т. II (март—август). ЖСП — с. 576—584 (в этом издании, единственном за XVII—XVIII вв., постраничная нумерация — во всех остальных полистовая (всегда цифирью); ошибка в нумерации: вместо с. 582 указана с. 584).

²⁴ См.: *Демин А. С.* Современные тенденции в источниковедении древнерусской литературы и задачи изучения печатного Пролога. С. 23.

хр̑товѣ ѿ в̑жественныхъ писаніи, такоже и аплы хр̑товы (Пролог 1660 г. С. 579) — в остальных изданиях XVII—XVIII вв.: аплы; И такъ первѣе, сице и второе оучаше люди и крещаше, иже не прѣшш еше крещеніе (Пролог 1660 г. С. 581) — в остальных изданиях: крещеніа. В других изданиях Пролога таких случаев не отмечено — воспроизводится вся правка предыдущего издания, среди которой, впрочем, подобных ошибочных форм нет.

Текст ЖСП в четвертом издании Пролога (том на мартовскую половину года напечатан в 1662 г.)²⁵ также содержит отдельные случаи лексической правки, связанной с дальнейшим поновлением языка: рѡсскїа (Пролог 1660 г. С. 578) > рѡссинскїа (Пролог 1662 г. Л. 306); мнишескїи (Пролог 1660 г. С. 667²⁶) > монашескїи (Пролог 1662 г. Л. 305 об.). Она находится в русле общей для этого издания Пролога языковой правки (в частности, отмечено, что слово *мних* (и его производные) в этом издании последовательно заменялось словом *монах* (и его производными)²⁷). К правке, связанной с поновлением языка, относится и случай синтаксической правки — изменение традиционного древнерусского порядка энклитик, характерного для книжного языка: **Собраша же сѧ** (Пролог 1660 г. С. 584), — на имеющийся в современном издании языке: **Собращасѧ же** (Пролог 1662 г. Л. 308).

В томе на мартовскую половину года пятого издания Пролога, вышедшем в 1677 г., в тексте ЖСП²⁸ отмечены новые случаи правки, как морфологической, например: **любы** (Пролог 1662 г. Л. 205 об.) > **любовь** (Пролог 1677 г. Л. 217 об.); замена форм двойственного числа на формы множественного числа: **своима рѣкама** (Пролог 1662 г. Л. 306) > **своими рѣками** (Пролог 1677 г. Л. 218), **И повѣда има** (князю и митрополиту. — *А. Д.*) **ѡ совѣтѣ своемъ** (Пролог 1662 г. Л. 307) > **И повѣда имъ ѡ совѣтѣ своемъ** (Пролог 1677 г. Л. 219), и др.; так и синтаксической: **на спасеніе члкъмъ** (Пролог 1662 г. Л. 308) > **на спасеніе члкъвъ** (Пролог 1677 г. Л. 219 об.); **поставленъ бысть дѣакономъ** (Пролог 1662 г. Л. 306) > **поставленъ бысть дѣакономъ** (Пролог 1677 г. Л. 218), и др. Обращает на себя внимание тот факт, что если в первом полном издании Пролога в рамках тенденции к архаизации языка проводилась правка множественного числа на двойственное,²⁹ то в издании 1675—1677 гг. мы видим обратную правку — замену форм двойственного числа на множественное уже в русле другой тенденции — к поновлению языка, также характерной для изданий Пролога начиная с первого, однако в первых изданиях не затрагивавшей категории числа. В печатном Прологе 1677 г. в тексте ЖСП впервые появляется поясняющая глосса к слову **мас-**

²⁵ Пролог. М.: Печатный двор, 1662. Т. II (март—август). Л. 305—308.

²⁶ Ошибка нумерации — вместо 577.

²⁷ Демин А. С. Современные тенденции в источниковедении древнерусской литературы и задачи изучения печатного Пролога. С. 24.

²⁸ Пролог. М.: Печатный двор, 1677. Т. II (март—август). Л. 217—219 об.

²⁹ См. об этом: Демин А. С. Современные тенденции в источниковедении древнерусской литературы и задачи изучения печатного Пролога. С. 21. Замена форм множественного числа на формы двойственного числа была общей тенденцией книжной справы 30—40-х гг. XVII в., в частности, она проводилась в ходе подготовки к изданию (оставшемуся неосуществленным) «Богословия» Иоанна Дамаскина (*Сапожникова О. С.* Русский книжник XVII в. Сергей Шелонин. Редакторская деятельность. С. 201). При подготовке к изданию статей Пролога такая правка была сделана, например, в Житии Евфросина Псковского (см.: *Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 2. С. 285).

ло — елен, которая сохраняется во всех последующих изданиях Пролога на протяжении XVII—XVIII вв. Любопытно, что в издании 1677 г. снова правится предложно-падежная конструкция, уже подвергавшаяся правке в третьем издании Пролога 1660 г.: *иде стѣын въ москвѣ* (Пролог 1660 г. С. 580; так же в Прологе 1662 г. Л. 307) > *иде стѣын к москвѣ* (Пролог 1677 г. Л. 219); возможно, здесь это было сделано под влиянием сходной конструкции, имеющейся в тексте ниже: *стѣын стефанъ ѿѣха къ москвѣ* (Пролог 1662 г. Л. 308).

Заметим, что текст Жития Стефана Пермского в Редакции печатного Пролога был введен в научный оборот именно по изданию Пролога 1675—1677 гг. в рамках публикации статей из печатного Пролога в XIX—XX вв.³⁰ Тем самым опубликованным оказался вариант текста с теми особенностями, которые накопились в нем к пятому изданию Пролога.

В последующих изданиях Пролога в тексте ЖСП случаи правки единичны или даже вообще отсутствуют, что подтверждает сделанные другими исследователями наблюдения о наибольших объемах правки именно в первых изданиях Пролога.

В издании Пролога 1685 г. в тексте Жития Стефана Пермского³¹ была сделана лишь одна морфологическая правка — замена краткой формы прилагательного на полную: *в любви нелицемѣрнѣ* (Пролог 1677 г. Л. 219 об.) > *в любви нелицемѣрнѣи* (Пролог 1685 г. Л. 259 об.).

Также одна морфологическая правка появилась в ЖСП в издании Пролога 1689 г.³² — она связана с дальнейшей ликвидацией форм двойственного числа, на этот раз из текста исчезли две последние такие формы, замененные формами множественного числа: *Бѣ же родителю нарочитѣ снѣ* (Пролог 1685 г. Л. 257) > *Бѣ же родителен нарочиты снѣ* (Пролог 1689 г. Л. 255 об.).

Текст ЖСП в издании Пролога 1696 г.³³ содержит морфологическую правку, убирающую нехарактерную для живого русского языка конца XVII в. флексию местного падежа единственного числа прилагательного: *при епѣкъ ростовствѣмъ арсеніи* (Пролог 1689 г. Л. 256) > *при епѣкѣ ростовскомъ арсеніи* (Пролог 1696 г. Л. 257 об.). В этом издании отмечен также случай лексического поновления: *И повѣда имъ в совѣтѣ своемъ, да дадѣтъ епѣпа въ пермскѣю землю, егѣже жадають людѣ пермстѣи* (Пролог 1689 г. Л. 257) > *И повѣда имъ в совѣтѣ своемъ, да дадѣтъ епископа в пермскѣю землю, егѣже желяю людѣ пермстѣи* (Пролог 1696 г. Л. 258 об.).

В издании Пролога 1702 г. в тексте ЖСП³⁴ две краткие причастные формы были заменены на полные в рамках дальнейшей унификации применения

³⁰ Полностью — в изд.: Памятники древнерусской церковно-учительной литературы / Под ред. А. И. Пономарева. СПб., 1898. Вып. 4. Славяно-русский Пролог. Ч. 2. Январь—апрель. С. 71—74; *Державина О. А.* Древняя Русь в русской литературе XIX в. (Сюжеты и образы древнерусской литературы в творчестве писателей XIX века). Пролог. Избранные тексты. М., 1990. С. 318—320; в сокращении — в изд.: Литературный сборник XVII века «Пролог». (Русская старопечатная литература (XVI—первая четверть XVIII в.). Т. 1). С. 236—237.

³¹ Пролог. М.: Печатный двор, 1685. Т. II (март—август). Л. 257—259 об.

³² Пролог. М.: Печатный двор, 1689. Т. II (март—август). Л. 255 об.—258.

³³ Пролог. М.: Печатный двор, 1696. Т. II (март—август). Л. 257 об.—259 об.

³⁴ Пролог. М.: Печатный двор, 1702. Т. II (март—август). Л. 276—278 об.

полных форм прилагательных и причастий: Ѡ страны полѹнощныа, глаго-
лемы, двинскіа (Пролог 1696 г. Л. 257) > Ѡ страны полѹнощныа, глѣмыа
двинскіа (Пролог 1702 г. Л. 276); И препирашеса со стѣымъ Ѡ ѹтра и до
вечера, и во всю ноць ни гады ни пїа (Пролог 1696 г. Л. 258) > И препираше-
са со стѣымъ Ѡ оутра и до вечера, и во всю ноць ни гады ни пїа (Пролог
1702 г. Л. 277 об.). Любопытна также единственная лексическая правка: Но
точїю на славословіе оупражншеса, и к писменомѹ разѹмѹ прилѣжаше,
и книгамъ всачески выченїа издавса (Пролог 1696 г. Л. 257—257 об.) >
Но точїю на славословіе оупражншеса, и къ писменомѹ разѹмѹ прилѣ-
жаше, и книгамъ всачески в ѹченїа издавса (Пролог 1702 г. Л. 276 об.),
при этом буква ѹ была уже в издании переправлена из буквы ы.³⁵ Можно
полагать, что слово *вычение* ‘учение, наука’, использованное Епифанием,³⁶
привлекло внимание справщика при сверке уже напечатанного текста и по-
казалось ему непонятным, в связи с чем и было заменено на более понятное
предложно-падежное сочетание с тем же значением *в учения* путем исправ-
ления одной буквы³⁷ (ср. примеры лексических поновлений из других статей
в издании Пролога 1702 г.³⁸).

В тексте ЖСП в издании Пролога 1718 г.³⁹ сокращению подверглось от-
носительное местоимение *иже*, вероятно, воспринятое как лишнее во фразе:
Къ дѣтемъ играющимъ не приставаше, иже въ пѣстошь текѹщимъ, и
всеѹ трѹждающимъ, и тцетнаа гонащымъ не внимаше, ниже водвора-
шеса съ ними (Пролог 1702 г. Л. 276 об.) > Къ дѣтемъ играющимъ не
приставаше, в пѣстошь текѹщимъ, и всеѹ трѹждающимъ, и тцетнаа
гонащы не внимаше, ниже водворашеса съ ними (Пролог 1718 г. Л. 233).
В другом случае справщик обратил внимание на глагол *почитати* ‘читать’,
возможно, сочтя такое употребление архаичным, и убрал у него приставку:
Посемъ наѹчиса самъ пермскагѹ азыка грамотѣ... Такожде наѹчиса и
гречестѣи грамотѣ, и добрѣ почиташе свѣтыи книги, занеже оумѣаше
всѣхъ азыкѣ трехъ книги, греческіа, и рѹссинскїа, и пермскїа (Пролог
1702 г. Л. 277) > Такожде наѹчиса и гречестѣи грамотѣ, и добрѣ чита-
ше стѣи книги, занеже оумѣаше всѣхъ азыкѣ трехъ книги, греческіа, и
рѹссинскїа, и пермскїа (Пролог 1718 г. Л. 233 об.). Интересно, что в сход-
ном контексте, встречающемся в Житии выше, где был использован тот же
глагол *почитати* в той же форме, он был оставлен без изменений: И зане
многи книги почиташе ветѹагѹ и новагѹ закона, и Ѡтѹдѹ разсмѹтривъ
житїе свѣта сегѹ... (Пролог 1702 г. Л. 276 об.), что свидетельствует о непо-
следовательности правки.

³⁵ Так, в экземпляре, хранящемся в РГБ, буква ѹ написана по затертой букве ы; в эк-
земпляре, хранящемся в РНБ, буква ы заклеена маленьким квадратным фрагментом бумаги,
на котором написана буква ѹ.

³⁶ Именно этим единственным контекстом по Епифаниевской редакции ЖСП это сло-
во иллюстрируется в Словаре русского языка XI—XVII вв. (Словарь русского языка XI—
XVII вв. М., 1976. Вып. 3. С. 273).

³⁷ Об исправлениях новонапечатанного текста см.: *Вознесенский А. В.* Сведения и замет-
ки о кириллических печатных книгах. 8. Как у нас правилась печатные книги: О кавычном
экземпляре Псалтири (М., 1.1678) // ТОДРЛ. СПб., 2003. Т. 54. С. 610—611.

³⁸ *Черная Л. А.* Кавычные Прологи конца XVII—начала XVIII века и характер их правки.
С. 138—139.

³⁹ Пролог. М.: Синодальная типография, 1718. Т. II (март—август). Л. 233—235.

Издание Пролога 1735 г. содержит в тексте ЖСП⁴⁰ единственную правку — на этот раз, в отличие от предыдущего издания, где в одной фразе местоимение **иже** было удалено, здесь, наоборот, в другой фразе было добавлено местоимение **иже**, вероятно, для прояснения смысла: **Написа же стын многи книги своими рѣками, и до сегв дне свидѣтельствуютъ** (Пролог 1718 г. Л. 233 об.) > **Написа же стын многи кнѣги своими рѣками, иже и до сегв дне свидѣтельствуютъ** (Пролог 1735 г. Л. 233 об.).

В последующих 4 изданиях Пролога 1747, 1752, 1755, 1765 гг.⁴¹ никакой правки в тексте ЖСП сделано не было.

Снова к правке текста ЖСП обратились в издании Пролога 1779 г.,⁴² где была заменена флексия, появившаяся при наборе еще в первом издании мартовской половины года печатного Пролога в 1643 г.: **единачгв ѿ клирикъ соборныхъ цркви стылъ бѣцы, иже на оустыюга** (Пролог 1643 г. Л. 291). Тогда называвшее город исходное чтение, восходящее к Епифаниевской редакции, **на оустюзѣ** (Син. 241, л. 307), было, по-видимому, переосмыслено как указание на устье реки:⁴³ *на оустъ Юга*. В таком виде чтение повторялось во всех последующих переизданиях Пролога XVII—XVIII вв. и было исправлено, вернувшись к первоначальному, лишь в этом издании: **...иже на оустыюгѣ** (Пролог 1779 г. Л. 211). Еще одна правка касалась добавления частицы **же**: **Бѣ же превзыде паче многихъ сверстникъ въ родѣ своемъ добропаматствомъ, и скоростію естества преспѣвалъ. И остроуміемъ же и выстростію, и смысломъ превосхода всѣхъ** (Пролог 1765 г. Л. 233) > **Бѣ же превзыде паче многихъ сверстникъ въ родѣ своемъ добропаматствомъ, и скоростію естества преспѣвалъ, и остроуміемъ же и выстростію же и смысломъ превосхода всѣхъ** (Пролог 1779 г. Л. 211).

В последнем издании Пролога за XVIII в., вышедшем в 1792 г.,⁴⁴ текст ЖСП правке не подвергался.

В целом правка текста Жития Стефана Пермского в переизданиях Пролога XVII—XVIII вв. незначительна, в разных изданиях ее объемы различны: если первые издания отличаются большей интенсивностью правки, то в последующих она минимальна или даже вовсе отсутствует. В основном правятся морфологические формы, причем в сторону поновления языка: убирается двойственное число, краткие формы прилагательных и причастий в определительной функции заменяются полными, формы родительного падежа вытесняют формы дательного в притяжательной функции и т. д. Как это было характерно для правки в старопечатных изданиях, изменения вносятся постепенно — формы заменяются в ходе подготовки нескольких переизданий, когда привлекают внимание справщиков⁴⁵ (ср. замену форм двойственного числа на формы множественного числа в изданиях 1677 и

⁴⁰ Пролог. М.: Синодальная типография, 1735. Т. II (март—август). Л. 233—235.

⁴¹ Пролог. М.: Синодальная типография, 1747; 1752; 1755; 1765. Т. II (март—август). Л. 233—235.

⁴² Пролог. М.: Синодальная типография, 1779. Т. II (март—август). Л. 211—213.

⁴³ См.: *Срезневский И. И.* Материалы для Словаря древнерусского языка по письменным памятникам. СПб., 1912. Т. 3. Стб. 1292.

⁴⁴ Пролог. М.: Синодальная типография, 1792. Т. II (март—август). Л. 211—213.

⁴⁵ См.: *Вознесенский А. В.* Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. С. 612.

1689 г., такую правку отмечают на другом материале в издании 1685 г.⁴⁶). Немногочисленные случаи синтаксической и лексической правки также связаны с поновлением языка и также делаются в рамках ряда переизданий. Собственно стилистической правки в тексте ЖСП в переизданиях Пролога мало — она связана с прояснением текста, в ходе которого могут убираться или добавляться отдельные слова (как правило, местоимения). Здесь интересна правка фразы *иде стѣи на москву > въ москву > къ москвѣ*, которая, по разным причинам, привлекала внимание в нескольких переизданиях Пролога.

Рассмотренная правка текста Жития Стефана Пермского в изданиях Пролога XVII—XVIII вв., несмотря на небольшой объем и отрывочность на фоне материала всего Пролога, демонстрирует специфику языковой правки в каждом издании Пролога и ее тенденции, подтверждая наши знания и предоставляя дополнительный материал для истории книжной sprawy в лингвистическом аспекте, а также в целом для истории становления русского литературного и церковнославянского языков.

При этом обнаруживающиеся в каждом из изданий Пролога особенности текста ЖСП при кажущейся незначительности для собственно текста Жития представляют интерес и в другом отношении — при изучении рукописной традиции этой проложной редакции, так как позволяют определить, с какого издания Пролога был сделан список-копия (либо к какому изданию восходит его список-антиграф).

Списков Жития Стефана Пермского в Редакции печатного Пролога на данный момент выявлено всего 8: 6 — в рукописях XVII в. (РГБ, ф. 722, собр. Единичных поступлений, № 205; Научная библиотека Томского государственного университета, В-760; ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 533-4^о; ГИМ, Синодальное собр., № 804; РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 73; РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 1491) и 2 — в рукописях XVIII в. (РГБ, ф. 827, собр. Горячевых, № 41; РГБ, ф. 299, собр. Н. С. Тихонравова, № 421).

Заметим, что в работах, посвященных рукописной традиции ряда русских проложных статей, вошедших в состав второго издания Пролога 1642—1643 гг., исследователи указывают, как правило, около десятка списков XVII—XIX вв.: например, для Жития Дионисия Глушицкого выявлено 8 списков;⁴⁷ для Жития Иоанна Новгородского — 12;⁴⁸ для Жития Евфросина Псковского — 6 списков XVII—XVIII вв.;⁴⁹ для Жития Корнилия Комельского — 10 списков XVII—XVIII вв.;⁵⁰ для Повести о Темир-Аксаке — 4 списка XVII—XVIII вв.⁵¹ При этом если исследователям известны списки проложной редакции, к которой восходит текст в составе печатного Пролога, то

⁴⁶ Черная Л. А. Кавычные Прологи конца XVII—начала XVIII века и характер их правки. С. 139.

⁴⁷ Семячко С. А. Житие Дионисия Глушицкого. С. 100—103.

⁴⁸ Дмитриев Л. А. Житийные повести Русского Севера как памятники литературы XIII—XVII вв. Л., 1973. С. 287—288.

⁴⁹ Охотникова В. И. Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 2. С. 284.

⁵⁰ Сергеев А. Г. Проложные редакции Жития св. Корнилия Комельского // Рукописная книга Древней Руси и славянских стран: от кодикологии к текстологии. СПб., 2004. С. 107—109.

⁵¹ Клосс Б. М. Избранные труды. М., 2001. Т. 2. Очерки по истории русской агиографии XIV—XVI вв. С. 135—136.

лишь изредка специально отмечаются списки, сделанные с печатного Пролога: так, Б. М. Клосс указал, что из выявленных им списков Повести о Темир-Аксаке два сделаны с издания Пролога 1643 г. и два — с издания 1677 г.⁵² Обычно же дается общий перечень всех списков редакции: для Жития Георгия Нового количество списков текста печатного Пролога не указано — они рассматриваются вместе с остальными рукописными списками проложной редакции начиная со старшего, датирующегося рубежом 40—50-х гг. XVI в.; всего же выявлено 18 списков проложной редакции Жития Георгия Нового XVI—XIX вв.;⁵³ Г. С. Гадалова указала 7 списков XVI—XVII вв. Проложной редакции 1547 г. Жития Макария Калязинского, включенной в издание Пролога 1643 г.⁵⁴

Впрочем, приведенные данные как по Житию Стефана Пермского, так и по нескольким другим проложным статьям не являются окончательными, учитывая, что далеко не все рукописные собрания были охвачены исследователями. С другой стороны, как кажется, едва ли стоит ожидать выявления значительного числа именно рукописных списков статей из печатного Пролога, поскольку немалое число изданий Пролога на протяжении XVII—XVIII вв. и их огромные по тем временам тиражи существенно снижали необходимость в переписывании этих текстов.

Особый интерес среди выявленных списков ЖСП в Редакции печатного Пролога представляют три старших, сделанных с первого полного издания Пролога 1642—1643 гг., — они содержатся в рукописях, датировка которых, приводимая в литературе, может быть уточнена.

Одна из этих рукописей — Торжественник на год с дополнительными статьями РГБ, ф. 722, собр. Единичных поступлений, № 205 (далее — Единичн. 205). В рукописи есть записи, указывающие на ее бытование в 70-х гг. XVIII—начале XIX в. в Ошевенской волости.⁵⁵ Большинство текстов в составе сборника — это списки русских и славянских статей из печатного Пролога.⁵⁶ Исследователи обращались к этой рукописи неоднократно при изучении отдельных проложных редакций, и в литературе можно найти разные датировки, основанные, как правило, на результатах изучения филиграней: 1) вторая четверть XVII в.;⁵⁷ 2) вторая треть XVII в.;⁵⁸ 3) конец 30-х—начало 40-х гг. XVII в.⁵⁹ Среди других статей из печатного Пролога в этой руко-

⁵² Там же.

⁵³ *Калиганов И. И.* Георгий Новый у восточных славян. С. 293—306.

⁵⁴ *Гадалова Г. С.* Литературные памятники XVI века, посвященные преподобному Макарию Калязинскому: источниковедческие проблемы. С. 242.

⁵⁵ Рукописи, поступившие в 1980 г. в собрание единичных поступлений рукописных книг древней традиции (ф. 722) // Записки Отдела рукописей ГБЛ. М., 1983. Т. 44. С. 96; *Калиганов И. И.* Георгий Новый у восточных славян. С. 345.

⁵⁶ См. перечень: Рукописи, поступившие в 1980 г. в собрание единичных поступлений рукописных книг древней традиции (ф. 722). С. 96—97; полную роспись содержания рукописи см.: *Калиганов И. И.* Георгий Новый у восточных славян. С. 345—349.

⁵⁷ Рукописи, поступившие в 1980 г. в собрание единичных поступлений рукописных книг древней традиции (ф. 722). С. 96; *Охотникова В. И.* Псковская агиография XIV—XVII вв. Т. 1. С. 52.

⁵⁸ *Гадалова Г. С.* Литературные памятники XVI века, посвященные преподобному Макарию Калязинскому: источниковедческие проблемы. С. 242.

⁵⁹ *Сергеев А. Г.* Проложные редакции Жития св. Корнилия Комельского. С. 107; *Калиганов И. И.* Георгий Новый у восточных славян. С. 345.

писи находится и Житие Стефана Пермского (л. 174 об.—179 об.), причем список почти полностью повторяет издание 1643 г. — за исключением орфографических разночтений, двух описок (остались недописанными окончания в словах на конце строки) и отсутствия заключительной формулы **нѣтъ и прѣснѣ и во вѣки вѣкомъ** (см. Приложение 2) других разночтений в текстах нет.

Такая же ситуация наблюдается в отношении другой рукописи — сборника житийного характера из Отдела рукописей Научной библиотеки Томского государственного университета, В-760 (далее — ТГУ, В-760), бытовавшего и, возможно, созданного в Тобольске. Он также содержит целый ряд проложных текстов — списков статей из печатного Пролога (в том числе и ЖСП — л. 440—445), что отмечено в описании, и также датируется, на основании филиграней бумаги, широко — второй четвертью XVII в.⁶⁰ Список ЖСП нами просмотрен не был, однако он однозначно может быть отнесен к Редакции печатного Пролога по заголовку и характерному именно для этой редакции инципиту, приведенным в описании собрания, а также по указанию в описании на публикации редакции ЖСП в составе печатного Пролога,⁶¹ что подтверждается также указанием на происхождение других проложных статей из печатного Пролога (со ссылками на те же издания).

Предлагаемые в литературе датировки обеих рукописей основываются на изучении филиграней, содержание при этом не учитывалось. Между тем наличие в сборниках Жития Стефана Пермского в Редакции печатного Пролога, а также целого ряда списков других статей из печатного Пролога (что выясняется из состава рукописей) позволяет уточнить их датировку — 40-е гг. XVII в., не ранее 1643 г.

Здесь хотелось бы отметить, что, даже если в рукописях находятся и другие статьи из печатного Пролога, помимо ЖСП, рассматриваемая Редакция печатного Пролога ЖСП имеет при уточнении датировки особое значение: благодаря своему уникальному инципиту (см. выше) она, в отличие от других проложных статей, позволяет сразу определить, что в рукописи находится именно список статьи из печатного Пролога, а не исходный текст макарьевского времени, к которому она восходит, тогда как в отношении ряда других русских статей из печатного Пролога, также восходящих к редакциям макарьевского времени, такого сказать нельзя: инципиты исходных текстов и статей из печатного Пролога у них, как правило, совпадают.

Еще более интересен в кодикологическом отношении список ЖСП в Редакции печатного Пролога в составе рукописи ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 533 (далее — Увар. 533), л. 175—178 об. Это сборник смешанного состава, переписанный преимущественно скорописью, в 4°, на 305 листах. Первое произведение — Сказание о чудесах от образа Спаса в церкви Спаса в Красном Бору Устюжского уезда — заканчивается записью: «А сеи список, предивное чудо и наказание списан на Устюге в лѣто 7149 (1641) году августа въ 18 день и привезен к Михаилу Кудрявому. И с того списка спи-

⁶⁰ См. описание рукописи: Славяно-русские рукописи Научной библиотеки Томского государственного университета: Каталог. Томск, 2007. Вып. 1. XV—XVII вв. С. 139—146.

⁶¹ Памятники древнерусской церковно-учительной литературы. С. 71—74; Литературный сборник XVII века «Пролог». С. 236—237.

сал костромитин Родивон Денисов сынъ Бараков. А яз списал, имал у Родиона, лѣта 7150 (1642) году, августа въ 24 день, арип (= аминь, простой литореей. — *А. Д.*)» (Увар. 533, л. 11 об.), в связи с чем сборник считается датированной рукописью, созданной в 1642 г.; ср. вывод П. М. Строева, повторенный архимандритом Леонидом (Кавелиным) в печатном описании собрания:⁶² «Слѣд. весь [с]борникъ, писанный одинакою скорописью, долженъ относиться къ тому же 1642 году». ⁶³ В итоге 3 из имеющихся в этой рукописи филиграней приведены в альбоме Т. В. Диановой и Л. М. Костюхиной с филигранями из рукописей ГИМ XVII в.⁶⁴ как относящиеся к 1642 г. — под номерами 664, 695 и 925 (см. ниже).

При этом П. М. Строев в описании указал, что в рукописи имеются несколько вставок, написанных почерками, отличными от основной скорописи, в том числе даже полууставом: л. 24—46, содержащие Послание толмача Димитрия к архиепископу Геннадию и Повесть о белом клобуке и переписанные «скорописью крупнѣе»; л. 202—244, на которых написано Житие Варлаама Хутынского (без начала), переписанное «мелким полууставом начала XVII в.»; л. 245—253 с Повестью об Удоне, епископе Магдебургском, из «Великого Зерцала», переписанные «крупной скорописью конца XVII в.»; л. 254—305, представляющие собой «особую рукопись», написанную «скорописью XVII в.» и содержащую «Тропари новым чудотворцам, которых нѣтъ во Уставе и во Псалтыре следованием», причем «[п]ри нѣкоторыхъ Святыхъ, наиболѣ Русскихъ, означено, какъ изображаются на иконахъ».⁶⁵

Исследование филиграней выявленных П. М. Строевым вставных частей рукописи подтвердило предложенные им датировки, сделанные на основе почерков, и показало, что эти части, за исключением последней, написаны на бумаге с особыми филигранями, ни одна из которых в альбоме Т. В. Диановой и Л. М. Костюхиной не отмечена. Бумага первой вставки (л. 24—46, относящиеся к 4 тетрадам, нумерация которых продолжена другим почерком вслед за тетрадью 1 основной части, заканчивающейся л. 23: а1 — л. 24—35 (6-листовая), в1 — л. 36—37 (2-листовая), г1 — л. 38—45, д1 — л. 46 (един-

⁶² Рукопись первоначально входила в собрание И. Н. Царского и была описана П. М. Строевым (*Строев П. [М.] Рукописи славянские и российские, принадлежащие почетному гражданину и Археографической комиссии корреспонденту И. Н. Царскому. М., 1848. С. 468—471*). Впоследствии описание без изменений было перепечатано архимандритом Леонидом (Кавелиным) в составе описания собрания А. С. Уварова, куда собрание И. Н. Царского вошло после его приобретения А. С. Уваровым (*Леонид (Кавелин), архим. Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова. В 4 ч. М., 1894. Ч. IV. С. 129—131*), при этом номер рукописи в собрании И. Н. Царского (№ 396) был указан в описании архимандрита Леонида с ошибкой (№ 39).

⁶³ *Строев П. [М.] Рукописи славянские и российские, принадлежащие почетному гражданину и Археографической комиссии корреспонденту И. Н. Царскому. С. 469; Леонид (Кавелин), архим. Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова. Ч. IV. С. 129.*

⁶⁴ *Дианова Т. В., Костюхина Л. М. Водяные знаки рукописей России. По материалам Отдела рукописей ГИМ. М., 1980 (переизд. — 1988 г.)*

⁶⁵ *Строев П. [М.] Рукописи славянские и российские, принадлежащие почетному гражданину и Археографической комиссии корреспонденту И. Н. Царскому. С. 469—471; Леонид (Кавелин), архим. Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова. Ч. IV. С. 129—131.*

ственный сохранившийся первый лист тетради, при этом Повесть о белом клобуке закончена на л. 46 об.) содержит филигрань «голова шута с 5 зубцами на воротнике», типа *Дианова. Шут № 50* — 1640—1641 г. Бумага другого вставного фрагмента рукописи (л. 202—244 — 6 пронумерованных тетрадей, из которых первая и две последние неполные) содержит две филигранные: 1) л. 202—239 — гербовый щит с двойным крестом, типа *Лауцявичюс № 1809* — 1586 (?) г.; 2) л. 240—244 — гербовый щит с топором под полумесяцем, типа *Лауцявичюс № 1700* — 1593—1594 г. Бумага вставной пронумерованной тетради из л. 245—253 имеет филигрань «голова шута с 7 зубцами на воротнике», не поддающуюся отождествлению, однако, поскольку на этих листах переписана Повесть об Удоне из «Великого Зерцала» во втором переводе на русский язык, который был выполнен в конце XVII в., не позднее 1689 г. (тогда как первый — в 1676—1677 гг.),⁶⁶ данный вставной фрагмент рукописи был написан, видимо, ближе к концу XVII в.⁶⁷ (О филигранях последней части рукописи см. ниже.)

Таким образом, рукопись представляет собой конвюлот, состоящий из нескольких разновременных частей, причем к основной части были присоединены как более ранние части (рубежа XVI—XVII вв.), так и более поздние (конца XVII в.).

Основная часть рукописи, включающая, согласно П. М. Строеву, л. 1—23, 47—201, также довольно разнородна в тематическом отношении: здесь помещены жития святых, как пространные (жития митрополита Алексия, Петра и Февронии Муромских, митрополита Филиппа, митрополита Петра), так и проложные (жития Кирилла Туровского, Стефана Пермского, князя Романа Рязанского, мученика Иоанна Казанского), Сказание о чудесах от образа Спаса, Повесть о Николе Заразском, Сказание о Щилове монастыре, Сказание о поставлении митрополита Петра, проложные сказания о перенесении мощей Бориса и Глеба и Слово о Мартине мнихе, иже бе в Турове, Поучение патриарха Иоасафа о хиротонии и часть Хронографа, Повесть о царице Динаре, Сказание о начале Русской земли и об основании Новгорода.⁶⁸ Эта часть написана на бумаге с гораздо большим числом филигранных, чем указано в альбоме Т. В. Диановой и Л. М. Костюхиной.

Имеющиеся в альбоме филигранные встречаются на следующих листах:

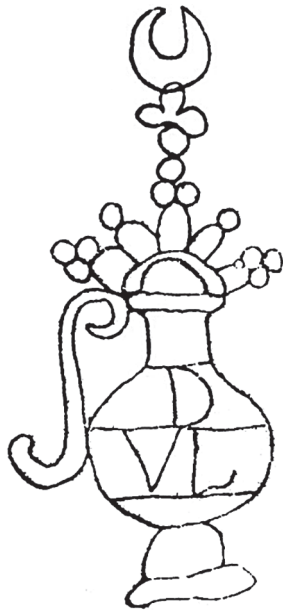
1) кувшин с литерами D/VL (*Дианова, Костюхина, I № 664* — см. рис. 1; типа *Гераклитов № 714* (с литерами И/DM) — 1644 г.; типа *Дианова. Кувшин № 292* (с литерами P/GV) — 1644 г.) — на л. 93—100 (тетрадь \bar{ka}), 171—178 (тетрадь \bar{lo}), 262—269 (тетрадь \bar{ms}), 299, 304 (последняя тетрадь из л. 299—305⁶⁹), то есть на листах не только основной части, но и последней «особой рукописи», по П. М. Строеву;

⁶⁶ См.: Ромодановская Е. К. «Великое Зерцало» // ПЭ. М., 2004. Т. 7. С. 508.

⁶⁷ Возможно, тогда рукопись и была окончательно сформирована.

⁶⁸ См. роспись содержания рукописи с указанием инципитов произведений: *Строев П. [М.] Рукописи славянские и российские, принадлежащие почетному гражданину и Археологической комиссии корреспонденту И. Н. Царскому*. С. 468—471; *Леонид (Кавелин), архим.* Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова. Ч. IV. С. 129—131.

⁶⁹ Эта тетрадь пронумерована как \bar{li} , см. об этом ниже.



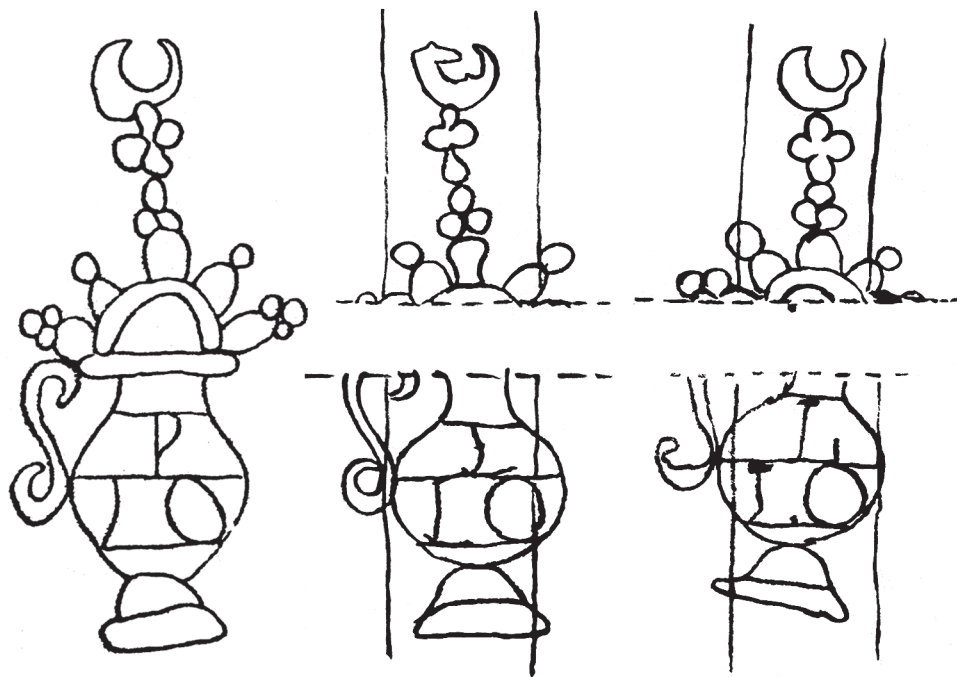
664

Рис. 1. Филигрань Дианова, Костюхина, I № 664

2) кувшин с литерами P/LO (Дианова, Костюхина, I № 695) — в действительности, такой филигрании в рукописи нет, а есть другая: кувшин с литерами L/LO в двух вариантах (см. рис. 2), типа Хивуд № 3624 — с. 1623 ? г., типа Дианова. Кувшин № 291 (с литерами P/DC) — 1638—1640 гг.; № 292 (с литерами P/GB) — 1644 г., встречающаяся в двух тетрадах (йп—ёй, л. 69—84) на л. 71, 74, 77, 84 (1-й вариант) и на л. 69, 76 (2-й вариант); видимо, при подготовке альбома филигрань была не совсем точно определена;

3) лилия на гербовом щите под короной (Дианова, Костюхина, I № 925 — см. рис. 3; типа Хивуд № 1663 — 1646 г.) — эта филигрань встречается в рукописи только один раз — на л. 80—81, в составе тетради ёй.

Бумага остальных листов основной части содержит еще 7 филиграний:



695

Рис. 2. Филигрань Дианова, Костюхина, I № 695 и прорисы соответствующей ей филигрании: 1-й вариант — л. 71, 74; 2-й вариант — л. 69, 76

1) л. 1—23 (тетради $\bar{й}-\bar{і}$), 63—66 (тетрадь $\bar{зі}$ из л. 61—68, попеременно со следующей филигранью), 132 (последний лист тетради $\bar{кс}$) — кувшин с одной ручкой под короной с полумесяцем, на тулове литеры I/OO, на подставке лилия, в двух вариантах, типа *Дианова*. *Кувшин* № 298 (с литерами I/DL) — 1644 г.;

2) л. 47—68 (тетради $\bar{еі}-\bar{зі}$, в тетради $\bar{зі}$ на л. 62, 67, попеременно с предыдущей филигранью) — лилия в гербовом щите под короной, внизу литеры LD, в двух вариантах, типа *Дианова*, *Костюхина*, I № 902 (с литерами MD) — 1641 г., № 910 (с литерами ID) — 1647 г.;

3) л. 85—92 (тетрадь $\bar{к}$) — кувшин с одной ручкой под короной с полумесяцем, на тулове литеры O/AB, на горлышке полумесяц, на подставке лилия, типа *Дианова*. *Кувшин* № 300 (с литерами P/GR) — 1644—1646 гг., № 301 (с литерами T/DR) — 1644—1646 гг., типа *Гераклитов* № 716 (с литерами O/PO) — 1644 г.;

4) л. 101—131 (тетради $\bar{кг}-\bar{кс}$) — две башни с литерами IDV и виноградом над ними, типа *Дианова*. *Украина и Литва* № 740 — 1644 г.;

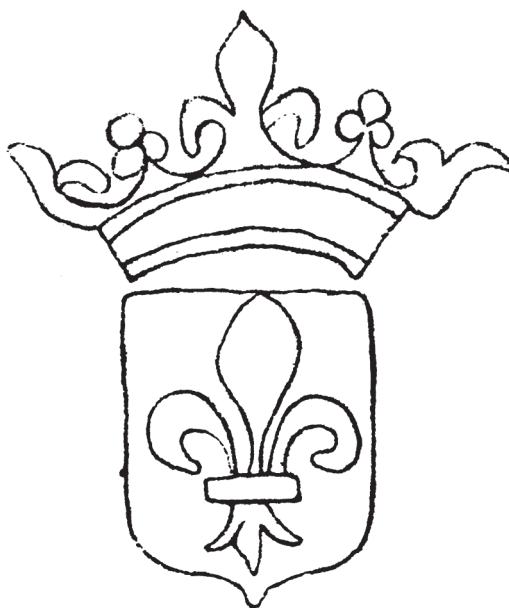
5) л. 133—170 (тетради пронумерованы) — гербовый щит с перевязью, типа *Гераклитов* № 274 — 1647 г.;

6) л. 179—187 (тетрадь $\bar{м}$), 286—297 (тетради $\bar{мо}-\bar{н}$) — голова шута с 5 зубцами на воротнике, типа *Дианова*. *Шут* № 100 — 1647 г., № 101 — 1647—1649 гг.;

7) л. 188—201 (тетради $\bar{мг}-\bar{мд}$), 270—285 (тетради $\bar{мз}-\bar{ми}$), 301—302 (в составе последней тетради из л. 299—305) — гербовый щит с перевязью, в двух вариантах, типа *Гераклитов* № 286, 290 — 1648—1649 гг.

По неизвестным причинам указанные 7 филигрanei в альбоме Т. В. Диановой и Л. М. Костюхиной не попали. Что интересно, л. 1—23, где помещено в том числе и Сказание о чудесах от образа Спаса, переписанное, согласно записи, в 1642 г., имеют филигрань, не включенную в альбом Т. В. Диановой и Л. М. Костюхиной, — кувшин с литерами I/OO и лилией на подставке. Однако только она, единственная в рукописи, может надежно датироваться 1642 г.

Необходимо также отметить, что в основной части рукописи имеется как минимум еще один вставной фрагмент, не отмеченный в описании. Он легко вычленяется при обращении к нумерации тетрадей, которая была проведе-



925

Рис. 3. Филигрань *Дианова*, *Костюхина*, I № 925

на на каком-то из этапов составления рукописи.⁷⁰ Номера проставлены на нижнем поле первого листа тетради и, как правило, на обороте последнего листа, в основном одним почерком, за исключением вставного фрагмента на л. 24—46, где нумерация была продолжена другим почерком (см. выше). Нумерация непоследовательная, начинается с тетради $\bar{й}$, берущей начало на л. 1, что свидетельствует о неполной сохранности первой части рукописи. Последовательность в нумерации тетрадей первый раз нарушается после тетради $\bar{ка}$ (л. 93—100), за которой с л. 101, где начинается новое произведение (Житие митрополита Филиппа), следуют тетради $\bar{кг}$ — $\bar{кс}$ (л. 101—132), что указывает на утрату тетради $\bar{кв}$ (либо на ошибку в нумерации тетрадей). Бумага этой части, за исключением последнего листа (л. 132), имеет особую филигрань, более в рукописи не встречающуюся (две башни с литерами \bar{IDV} и виноградом над ними), однако основной почерк, такой же как на начальных листах рукописи, и та же филигрань на л. 132 (кувшин с литерами $\bar{I/OO}$ и лилией на подставке) позволяют предполагать, что над ней работал тот же писец и в близкое время. Далее нумерация тетрадей прерывается и возобновляется на л. 171, начинающем уже тетрадь $\bar{лө}$, что свидетельствует о пропуске нескольких тетрадей. На л. 133—170 находится еще одна вставка (не отмеченная П. М. Строевым), которая содержит Поучение патриарха Иоасафа о хиротонии (л. 133—136 об.) и часть Хронографа (л. 136 об.—170); текст на этих листах переписан основным почерком, но расположен на листах иначе.⁷¹ Тетради этой части не пронумерованы, однако нумерация могла быть обрезана. Впрочем, здесь можно предположить и другую возможность: нумерация могла быть не проставлена, если она производилась уже после объединения частей в одну рукопись и обрезания листов, в результате чего свободного места на нижнем поле просто не осталось. Но даже в таком случае все равно придется признать, что часть тетрадей была утрачена: помещенные после л. 132 (в составе тетради $\bar{кс}$) л. 133—170 группируются в 5 тетрадей (некоторые неполные), а за ними следует тетрадь $\bar{лө}$, что свидетельствует об интервале в 12 тетрадей. Отсюда можно заключить, что в основной части были утрачены 12 тетрадей до помещения в рукопись л. 133—170 либо 7 тетрадей уже после включения этой вставки.⁷²

Как выяснилось, на той же бумаге, что и основная часть рукописи (л. 1—23, 47—201), написана и часть на л. 254—305, названная П. М. Строевым «особой рукописью», однако имеющая продолжающуюся нумерацию тетрадей: л. 201 основной части относится к тетради $\bar{мд}$, а вот первый лист «особой рукописи» — л. 254 — к тетради $\bar{ме}$. В этой последней части рукописи встречаются упомянутые выше филигранные: кувшин с литерами $\bar{D/VL}$ — л. 262—269 (тетрадь $\bar{мс}$), 299, 304; гербовый щит с перевязью — л. 270—285 (тетради $\bar{мз}$ — $\bar{ми}$), 301—302; голова шута с 5 зубцами на воротни-

⁷⁰ На это указывает тот факт, что в тетрадь $\bar{кс}$ включен лист из следующей тетради (л. 132). Впрочем, это единственный пример несоответствия реального объема тетради и ее нумерации.

⁷¹ Если в основной части на странице размещаются 18 или 19 строк и имеется нижнее поле, то в этой части — 20 строк, причем нижнее поле отсутствует — оно было срезано при последующем обрезании листов, иногда с утратой нижних элементов букв в последней строке.

⁷² Учитывая, что последняя тетрадь пронумерована как $\bar{ли}$ (см. примеч. 73), возможно, речь должна идти об утрате 11 либо 6 тетрадей.

ке — л. 286—297 (тетради $\bar{m}\bar{o}$ — \bar{n}), а также новая филигрань — голова шута с 5 зубцами на воротнике — л. 254—261 (тетрадь $\bar{m}\bar{e}$), типа *Дианова. Шут* № 57 — 1650—1652 г. Эта часть рукописи написана основным или близким к основному почерком. На л. 254—298 об. переписаны тропари и кондаки русским святым (с указанием времени их преставления), прославленным к общерусскому почитанию после макарьевских соборов; эти листы заполнялись не сразу, так как в ряде случаев наблюдается смена чернил, тропари и кондаки некоторым святым повторяются (текст обрывается на л. 298 об.). На л. 299—304 об. сделаны выписки из иконописного подлинника либо только указаны памяти некоторых святых⁷³ (см. подробнее ниже). Повторяющиеся в последних частях рукописи филигранные (и, возможно, один почерк) позволяют отнести их к основной части рукописи, фрагменты которой были написаны в близкое время (вероятнее всего, не одновременно).

Выявленные в основной части рукописи Увар. 533 филигранные, отсутствующие в альбоме Т. В. Диановой и Л. М. Костюхиной, датируются по другим альбомам в интервале 1644—1652 г.

Житие Стефана Пермского входит в основную часть сборника Увар. 533, причем оно переписано на листах, относящихся к тетради $\bar{l}\bar{o}$, бумага которой как раз содержит филигрань кувшин с литерами D/VL (*Дианова, Костюхина, I* № 664), датируемую 1642 г. и отмеченную еще в нескольких тетрадах (см. выше). Однако поскольку в рукописи находится ЖСП в Редакции печатного Пролога, это ставит под сомнение датировку всей основной части 1642 г. Заметим, что основная часть рукописи могла бы датироваться этим временем, если бы список ЖСП в ее составе был копией списка типографского оригинала печатного Пролога 1643 г. — рукописного Пролога Син. 241, текст которого правился между 31 октября 1641 г., когда Пролог из Чудова монастыря был затребован на Московский печатный двор,⁷⁴ и 1643 г., когда Пролог печатался. Однако копией этого списка список Увар. 533 не является, так как передает все особенности текста именно печатного Пролога, включая отличия его от типографского оригинала Син. 241, появившиеся на этапе набора.⁷⁵ Различия же списка ЖСП Увар. 533 с текстом печатного Пролога немногочисленны и во всех случаях вторичны, ср.: $\bar{c}\bar{a}\bar{m}\bar{t}\bar{s}$ $\bar{s}\bar{t}\bar{y}\bar{i}\bar{n}$ $\bar{s}\bar{t}\bar{e}\bar{f}\bar{a}\bar{n}\bar{t}\bar{s}$ $\bar{p}\bar{o}\bar{s}\bar{t}\bar{a}\bar{v}\bar{l}\bar{e}\bar{n}\bar{t}\bar{s}$ $\bar{b}\bar{y}\bar{s}\bar{t}\bar{y}\bar{s}$ $\bar{e}\bar{p}\bar{i}\bar{k}\bar{p}\bar{o}\bar{m}\bar{s}$ $\bar{p}\bar{e}\bar{r}\bar{m}\bar{i}$. юже научи и просвѣти $\bar{s}\bar{t}\bar{y}\bar{i}\bar{m}\bar{s}$ крещеніемъ (Пролог 1643 г. Л. 293 об.) — ...юже получи, \bar{i} просвети... (Увар. 533, л. 177 об.); $\bar{z}\bar{a}$ три мѣцы и волѣ (Пролог 1643 г. Л. 293 об.) — $\bar{z}\bar{a}$ три мѣцы и волши (Увар. 533, л. 178) и др. (см. Приложение 2). При этом особо следует отметить различие в заглавии: только в списке Увар. 533 в него добавлено указание, что Стефан был первым епископом Пермским (первоначальное заглавие этой подробности не содержит, ср.: память иже во стѣхъ оца нашего стефана, епкпа пермьскаго, новаго чудотворца.

⁷³ Эта тетрадь, хотя и следует за тетрадью \bar{n} , на обороте последнего листа обозначена как $\bar{l}\bar{i}$ (тем же почерком, что и основная нумерация тетрадей), что может указывать на ее перемещение при окончательном формировании рукописи из середины в конец.

⁷⁴ *Дадькин А. В.* О производстве и распространении первых двух изданий Пролога на Московском печатном дворе. С. 120.

⁷⁵ См.: *Духанина А. В.* Житие Стефана Пермского в составе печатного Пролога. С. 39.

(Пролог 1643 г. Л. 291) — ...ѿца нашего стѣфана перваго еппа пермьскаго... (Увар. 533, л. 175)).

Тетрадь лѣ, в конце которой переписано ЖСП (л. 175—178 об.), представляет собой своеобразный сборник статей из мартовского тома печатного Пролога 1643 г. и содержит также: Сказание о первом перенесении мощей свв. Бориса и Глеба (под 20 мая) (л. 171); Сказание о втором перенесении мощей свв. Бориса и Глеба (под 2 мая) (л. 171—172 об.); Слово о Мартине мнихе, иже бе в Турове (Чюдо стѣх в мартынѣ мнисе и бѣ в тѣровѣ. оу цркви стѣю мчнкѣ бориса. и глѣва. еди живын о бзе)⁷⁶ (л. 172 об.—173 об.); Житие Кирилла Туровского (под 28 апреля) (л. 173 об.—174 об.). Причем и здесь речь идет именно о списках с текстов печатного Пролога, а не его типографского оригинала Син. 241, так как и в этих текстах встречаются особые чтения, появившиеся уже на этапе набора текста (см. таблицу 1).

Таблица 1

Разночтения в типографском оригинале печатного Пролога 1643 г. Син. 241, печатном Прологе 1643 г. и списках из Увар. 533⁷⁷

Син. 241 ⁷⁸	печатный Пролог 1643 г.	Увар. 533
посемъ оубо (же) вземше тѣло стѣго князя глѣва в каменнѣ же рацѣ. и поставиша ю на кречелы. и имше за оужа влечахѣ. и егда быша въ дверехъ цркви, авіе ста и не постѣпи рака. (Сказание о втором перенесении мощей Бориса и Глеба; л. 359 об.—360)	Посе ^М же вземше рацѣ с тѣло ^М стѣгѣ князя глѣва, и поставиша ю на кречелы, и имше за оужа влечахѣ. и егда бысть въ дверехъ цркви, авіе ста и не постѣпи рака. (Сказание о втором перенесении мощей Бориса и Глеба; л. 325)	Посе ^М же взеше ^М раку с тѣло ^М стѣго князя глѣва, і потѣпиша ю на кречелы. и имше за үжѣ влечахѣ, и егда бы ^С в дверѣхъ цркви, і авіе ста, і не постѣпи рака, (Сказание о втором перенесении мощей Бориса и Глеба; л. 172)
и рече старецъ чїа еста дѣтица. і гласта емѣ гарославѣ і мнѣвъ старецъ геѡргїевича гарославова слѣзѣ еста. (Слово о Мартине мнихе; л. 640а)	и рече старецъ, чїа еста дѣтица. и гла емоу, гарославѣ. и мнѣвъ старецъ геѡргїева гарослава слѣзѣ еста. (Слово о Мартине мнихе; л. 575 об.)	и ре ^С старецъ, чїа еста дѣтица, и гла емѣ гарославѣ, і мнѣвъ старецъ геѡргїева гарослава слѣзѣ еста, (Слово о Мартине мнихе; л. 173)

⁷⁶ Помещается в Прологе под 27 июня; в рукописи Увар. 533 — без указания дня.

⁷⁷ Разночтения, появившиеся при наборе текста, подчеркнуты.

⁷⁸ Правка текстов в Прологе Син. 241 обозначена наглядно: зачеркиванием помечены слова, зачеркнутые в списке киноварью, в скобках помещены приписанные киноварью над строкой слова. Орфографическая и пунктуационная правка, знаки придыхания и ударения и их правка не воспроизводятся.

Таблица 1 (продолжение)

Син. 241	печатный Пролог 1643 г.	Увар. 533
и многимъ на ползѣ бысть. оуча и поучаа мнѣхъ в покоренїи и послѣ- шанїи быти ко игуменѣ. и того имѣти тако бѣга. и при все ^М его послѣшати. (Житие Кирилла Туров- ского; л. 318 об.)	и многи ^М на пользѣ бысть, оуча и поучаа мнѣхъ в покоренїи и послѣшанїи быти ко игуменѣ, и того имѣти такъ бѣга, и во все ^М его послѣшати. (Житие Кирилла Туров- ского; л. 301 об.)	и многи ^М на ползѣ бы, оуча и поучаа мнѣхъ в поко- рениї и поучшани ^И быти ко игуменѣ, ꙗко имѣти яко бѣга, ꙗко во все ^М его поуч- ша, (Житие Кирилла Ту- ровского; л. 173 об.)
чернецъ бо иже не имѣ ^Т послѣшанїа ко игуменѣ такоже вѣщася. та- ковыи не може ^Т быти спсень. (Житие Кирилла Туровского; л. 318 об.)	чернецъ бо иже не имѣетъ послѣшанїа ко игуменѣ, такоже вѣ- щася, не можетъ быти спсень. (Житие Кирилла Туровского; л. 301 об.)	черне ^И бо ꙗко не имѣетъ по- учшаниа ко игуменѣ тако вѣща ^И не можетъ быти спасе ^И . (Житие Кирилла Туровского; л. 173 об.)

Наличие в сборнике списка ЖСП в Редакции печатного Пролога, а также списков еще нескольких статей из мартовского тома печатного Пролога означает, что вся основная часть рукописи, содержащая эти тексты, не могла быть написана ранее 1643 г. Учитывая составной характер рукописи, можно предположить, что первая ее часть (л. 1—23) с датирующей записью на л. 11 об. «...А яз списал, имал у Родиона, лѣта 7150 (1642) году, августа въ 24 день, арип» была написана в 1642 г. (и этим годом может быть датирована имеющаяся в ней филигрань — см. выше), а вот другие части — позднее, после 1643 г. Менее вероятным представляется предположение, что дата из записи относится ко времени заимствования писцом у Родиона списка Сказания о чудесах от образа Спаса («...имал у Родиона лѣта 7150 (1642) году...»), а не ко времени создания рукописи (в таком случае и эта часть рукописи не может быть датирована 1642 г.).

Таким образом, рукопись Увар. 533 имеет сложную историю: она писалась одним писцом в 40-е гг. XVII в. в несколько этапов, начиная с 1642 г. либо спустя некоторое время после 1643 г.; в дальнейшем начало и некоторые тетради из середины были утрачены, но сборник пополнился вставками (как более ранними, так и более поздними) и в итоге не ранее конца XVII в. приобрел современный состав.

Уточнить датировку и особенности формирования рукописи Увар. 533 стало возможным благодаря обращению к ее содержанию. В данном случае на необходимость пересмотра имеющейся в литературе точной датировки сборника по записи указало именно наличие в его составе Жития Стефана Пермского в Редакции печатного Пролога. Это заставляет вернуться к проблеме необходимости учета содержания при датировании рукописей, что при археографических описаниях списков в последнее время нередко

игнорируется, хотя еще Н. П. Лихачев в своих филиграноведческих работах следовал этому принципу.⁷⁹

Значимым следствием уточнения датировки рукописи Увар. 533 является то, что она уже не может быть отнесена к точно датированным (за исключением, возможно, первой части), что необходимо учитывать при ссылках на соответствующие номера филиграней из упомянутого альбома Т. В. Диановой и Л. М. Костюхиной.

В завершение характеристики рукописи Увар. 533 обратимся к вопросу о месте ее создания и бытования. П. М. Строев при ее описании ответа на этот вопрос не дал. Между тем есть веские основания полагать, что рукопись была создана в ростовском Борисоглебском монастыре.⁸⁰ Об этом говорят следующие факты. Как уже приходилось отмечать выше, среди статей из печатного Пролога рукопись содержит два сказания о перенесениях мощей свв. Бориса и Глеба и «Чудо святых о Мартине мнихе» (переписаны основным почерком). На л. 201 об., после Сказания о начале Русской земли и об основании Новгорода, поздней скорописью написан ин кондак благоверных князей стратотерпцев Бориса и Глеба, глас 3: **волюбнша приидѣте рѹсти собори і н чюдѡворцѹ и мчникѹ бориса і глѣба вохвалимъ законѡ во пострадаша повѣдисте соротинаго врага і тѣмы стѣль затѹление кнзи рѹсти враги погѹби.** На л. 305 об. среди проб пера, сделанных поздней скорописью, упоминается первое перенесение мощей святых: **Мѣца мая въ к первое пренесение чѣнь і маше помил по помилѹ мя вѣже по велице милѡти твое по но[жестве].**⁸¹ На последних листах рукописи (л. 299—304) сделаны (почерком, близким к основному или даже основным, но позднее) выписки из иконописного подлинника либо записаны только памяти целого ряда святых, прославленных к почитанию, как общерусскому, так и местному, после макарьевских соборов (в том числе в XVII в.), обычно с указанием года представления. Наряду с такими святыми, как святители Никандр и Лука Новгородские и Питирим Пермский, князь Роман Рязанский, преподобные Филипп Ирапский, Пахомий Нерехтский, Паисий Угличский, Кирилл Важский, Мефодий Пешношский, Арсений Комельский, Галактион Вологодский и др., на л. 303—304 содержатся 4 памяти, посвященные подвижникам из ростовского Борисоглебского монастыря: его основателям преподобным Павлу и Феодору, Иринарху «чудотворцу»,⁸² а также некоему старцу Корнилию

⁷⁹ Лихачев Н. П. Палеографическое значение бумажных водяных знаков. СПб., 1899. Ч. 1—2.

⁸⁰ Ростовский на Устье Борисоглебский монастырь был основан в 1363 г. иноками Феодором и Павлом по благословию Сергия Радонежского на реке Устье, недалеко от города Ростова (ныне в пос. Борисоглебском Борисоглебского р-на Ярославской обл.). Обитель пользовалась особым покровительством великокняжеской и затем царской семьи, в частности Василия II, Ивана Грозного, а также Бориса Годунова, Михаила Федоровича (Букатина Ю. Е., Спрингис Е. Э. Борисоглебский на Устье мужской монастырь // ПЭ. М., 2003. Т. 6. С. 67—70).

⁸¹ Буквы, помещенные в квадратные скобки, в рукописи затерты.

⁸² Иринарх Затворник, Ростовский (Илья Акиндинович, июнь 1548—26.01.1616), согласно Житию святого, встречался с царем Василием Шуйским, рассказал ему о бывшем ему откровении о разорении Москвы и всего Русского государства и благословил его, а также в 1612 г. благословил князя Дмитрия Пожарского и посадского человека Кузьму Минина на

(неизвестен как святой),⁸³ причем во всех четырех случаях было оставлено место под дни памяти, но они не были вписаны, возможно, в связи с тем, что они еще не были определены — местное почитание этих подвижников еще только формировалось.⁸⁴ Особый интерес к святым Борису и Глебу и столь пристальное внимание к подвижникам именно из Борисоглебского монастыря (включая, по-видимому, недавно почившего старца Корнилия, праведность которого, возможно, стала основанием для фиксации его памяти в этом перечне) наводят на мысль, что и сама рукопись создавалась в стенах этой обители. Борисоглебский монастырь относился к самым богатым монастырям Ростовской епархии, во второй половине XVII в. он обладал значительной библиотекой, насчитывавшей несколько десятков томов,⁸⁵ в нем велось большое строительство, и, можно полагать, в нем были и книгописная, и иконописная мастерские. Книжники или книжники, работавшие над рассматриваемой рукописью, отразили в ней интерес к местным святым, иконописи, а также к событиям своей епархии, о чем свидетельствуют записи.⁸⁶

защиту Москвы от поляков (*Доброцветов П. К.* Иринарх, прп., затворник // ПЭ. М., 2011. Т. 26. С. 387—393).

⁸³ Среди памятней есть и другие подобные случаи. Ср. упоминание на л. 300—300 об. некоего неизвестного преподобного Фаруса Вологодского чудотворца (Комельского), о котором сообщает Е. Е. Голубинский со ссылкой именно на рукопись Увар. 533: «Неизвестный Фарус преподобный. В рукописи бывшей Царского № 39 (5 под 3-м Января записана «память преподобного отца нашего Фаруса, Вологодского чудотворца», при чем сообщается, что «преп. Фарус пишется образом сед, взлыс, брада руса, поуже Дмитрея Прилуцкого, риза преподобническая»), — л. 800 фп. Не можем догадаться, из какого действительного имени переделано это, не находящееся в святцах, имя Фарус» (*Голубинский Е. Е.* История канонизации святых в Русской Церкви. М., 1903. С. 368). (Е. Е. Голубинский указывает по ошибке рукопись под номером 39, опираясь на ее описание в собрании А. С. Уварова (см. примеч. 62). Очевидно также, что была допущена опечатка при ссылке на лист.)

⁸⁴ Так, местное почитание самому известному из борисоглебских святых — Иринарху Затворнику — было установлено лишь в конце XVII в. (*Доброцветов П. К.* Иринарх, прп., затворник. С. 391).

⁸⁵ По неполным данным «Описи книгам, в степенных монастырях находившимся» (ЧОИДР. 1848. № 6. Отд. IV. Смесь. С. 1—44).

⁸⁶ На первоначально оставленных чистыми листах (л. 23 об., 170 об.) скорописью, близкой к основному почерку, позднее были сделаны несколько записей летописного характера. Первая касается событий в Ростово-Ярославской митрополии, к которой относился Борисоглебский монастырь: «В лѣто 7153 (1645) году августа въ 3 день вдесяты час дня бысть буря велика и громи страшнии в Костромской и въ Ярославской областях, и много деревес лѣсу ломило. И убило въ Ярославском уѣзде в Служне стану в Троецком приходе в деревне Патрекъеве в помѣстье князя Михаило Лвова мужика з женою да с сыном и з дочерью до смирти — се же бысть в день воскресны. А в Костромском уезде во Сецкомъ стану в вочинѣ Богоявленского монастыря, что на Костромѣ, молнией выжгло село Закобякино без остатку» (Увар. 533, л. 23 об.). В другой просматривается интерес к событию, связанному с Кирилло-Белозерским монастырем (учреждение архимандритии): «В лѣто 7157 (1649) году поставлен бысть Кирилову монастырю на Бѣлоезеро первыи архимарит Офонасеи, тои бысть первыи в Кирилове ограде архимарит, а то все быша игумены» (Увар. 533, л. 23 об.). Наконец, еще одна запись, посвященная перенесению мощей Кирилла Новоезерского, упоминает того же «белозерского архимарита Офонасия»: «Лѣта 7158 (1649) году мѣсяца ноября въ 7 день повелѣнием благочестиваго государя, царя и великого князя Алексѣя Михайловича всеа Русии и по благословению великого господина святейшаго Иосифа, патреарха Московскаго и всеа Русии, пренесены мощи преподобнаго и богоноснаго отца нашего Кирила Бѣлого, новозерского чудотворца, ис часовни в церковь Воскресения Господа и Спаса нашего Иисуса Христа вологодским архиепископом Маркѣлом на память святых мученик 33-х, иже в Милитии, и преподобнаго отца нашего Лозоря, иже в Геласиистей горѣ постившагося. А со архиепископом быша на

Возможно, именно на основе материала книгописной мастерской сборник был дополнен вставками (см. выше). Впоследствии рукопись, по-видимому, оказалась вне монастыря — на л. 100 об. была сделана запись уже, вероятно, в XVIII в.: «Сия книга ись села Микшина», однако определить, о каком именно населенном пункте здесь идет речь, не представляется возможным.⁸⁷ Других данных, позволяющих локализовать рукопись на каких-то этапах ее истории, найти не удалось.

Остальные выявленные списки ЖСП в Редакции печатного Пролога, датируемые XVII в., также являются копиями первого издания тома на мартовскую половину года Пролога 1643 г.

С первого издания текста ЖСП в составе Пролога была сделана копия, помещенная в апрельский том Четых миней Иоанна Милютинина, переписанных в Москве (ГИМ, Синодальное собр., № 804, 1646—1654 г., л. 1214—1219 об.).⁸⁸ Список содержит указание на антиграф — возле заголовка справа на поле вертикально приписано: «с печá». Несколько отмеченных разночтений с текстом издания являются преимущественно ошибками переписки (см. Приложение 2). Отсутствие же последнего слова заключительной фразы, которая обрывается на словах «во вѣки», объясняется стоявшей перед писцом необходимостью уместить остаток текста на листе и не заходить на следующий (в связи с этим последние три строки были написаны мелко, на последнее же слово просто не хватило места).⁸⁹

Копией текста ЖСП из Пролога 1643 г. издания является также список РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 73, л. 320 об.—323 об., в составе сборника житий, сказаний и похвальных слов минейного и проложного типов на сентябрь—август, 60—80-х гг. XVII в., содержащего целый ряд и других проложных статей, скопированных из этого и более поздних изданий Пролога⁹⁰ (записей, позволяющих определить место создания или бытования рукописи, нет).⁹¹ Этот список ЖСП имеет два разночтения с текстом издания, касающихся написания флексий (см. Приложение 2).

пренесении Кирилова монастыря Белозерского архимарит Офонасии да того Новоозерского монастыря игумен Амфилохеи. Того же лѣта заложилша в Новоозерском монастырѣ храмъ каменен четыре престолы» (Увар. 533, л. 170 об.). Интерес к Кирилло-Белозерской обители может быть объяснен тем, что до 1657 г. она относилась к Ростово-Ярославской митрополии.

⁸⁷ Быть может, имеется в виду карельское село Микшино на реке Тресна (ныне в Лихославльском районе Тверской области, в середине XIX в. — в Бежецком уезде Тверской губернии, см.: Списки населенных мест Российской империи, составленные и издаваемые Центральным статистическим комитетом Министерства внутренних дел. [По сведениям 1859]. СПб., 1862. Вып. 43. Тверская губерния. С. 40, № 1233), но тогда следует предполагать значительное перемещение рукописи от места ее создания. Топоним Микшино встречается также применительно к целому ряду деревень (в том числе в современных Ярославской, Костромской, Вологодской, Владимирской, Ивановской областях), ни одна из которых, впрочем, селом не была.

⁸⁸ См. описание рукописи: *Протасьева Т. Н.* Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева). М., 1970. Ч. 1. № 577—819. С. 208—211.

⁸⁹ Об особенностях работы над составлением Милютинских миней см.: *Сиренов А. В.* Милютинские Миней // ПЭ. М., 2017. Т. 45. С. 268.

⁹⁰ Рукопись содержит Проложную редакцию Жития Кирилла Новоозерского, впервые включенную в третье издание Пролога 1659—1660 гг. (см.: *Карбасова Т. Б.* Кирилл Новоозерский: история почитания. М.; СПб., 2011. С. 149).

⁹¹ Наиболее полное описание: *Анисимова Т. В.* Каталог славяно-русских рукописных книг из собрания Е. Е. Егорова. М., 2017. Т. 1. № 1—100. С. 196—207.

Еще один список ЖСП с издания Пролога 1643 г. находится в составе сборника-конволюта смешанного содержания РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 1491, который не имеет локализирующих записей. Список ЖСП помещен на л. 373—378 и относится к части, датируемой И. И. Калигановым по филиграммам концом XVII в.⁹² Отмеченные разночтения с печатным текстом являются в основном ошибками переписки (см. Приложение 2).

Наблюдения показывают, что разночтения с печатным текстом в выявленных списках Жития Стефана Пермского XVII в. с издания Пролога 1643 г. единичны и, как правило, связаны с работой писца, который может допускать ошибки при копировании текста и варьирование при оформлении основ и флексий.

В этом отношении от рассмотренных списков отличается лишь один список XVIII в. Речь идет о списке ЖСП в составе Пролога на март—май РГБ, ф. 827, собр. Горячевых, № 41 (далее — Горяч. 41), переписанного, судя по филиграммам бумаги, в конце 70-х—начале 80-х гг. XVIII в. с издания первой половины тома на мартовскую половину года Пролога 1643 г.⁹³ Рукопись не содержит записей о месте создания и бытования. ЖСП, занимающее л. 289—292 об., характеризуется более свободным обращением писца с текстом — очевидно, что он не просто копировался: в нем встречаются случаи стилистической правки, направленной на сокращение. В частности, сокращению подвергается следующая фраза исходного текста: **но ѿ всѣхъ дѣтскихъ обычаевъ, нравъ и игръ ѿвращашеся. но точію на славословіе оупражншеся. и къ писменомъ разумъ прилѣжаше. и книгамъ всачески выченіа издавса.** (Пролог 1643 г. Л. 291 об.) — конструкция с тремя предикатами (двумя имперфектами и одним причастием) в списке Горяч. 41 упрощается, два последних, передающих близкие по смыслу понятия, объединяются, и фраза оказывается не нарушающей стилистики текста конструкцией, основанной на синтаксическом параллелизме: **но ѿ все^х дѣтскихъ. обычае^в и нра^в и игръ ѿвращашеся. но точію на славословіе оупражншес^я и книжно^{му} раз^{уму} подчасшеся** (л. 289 об.). Еще один подобный пример обнаруживается в тексте далее. Первоначальное чтение Редакции печатного Пролога, содержащее целый ряд эпитетов и сравнений: **и ѿтоудъ разсмотривъ житіе свѣта сего маловременное и скоромнѣющее и мимоходѣщее. аки рѣчнаа быстрина. или аки травныи цвѣтъ.** (Пролог 1643 г. Л. 291 об.), преобразуется в двучленную конструкцию, где первое определение сохраняется, все же последующие заменяются одним, так сказать, общеродовым для них: **и ѿтоудъ разсмотривъ житіе свѣта сего маловрѣменное и ничто^{же} сѣщее** (Горяч. 41, л. 289 об.). Вероятно, по тому же принципу, в попытке достичь

⁹² См. подробное описание рукописи: *Калиганов И. И.* Георгий Новый у восточных славян. С. 354—358.

⁹³ См. описание: Российская государственная библиотека. Научно-исследовательский отдел рукописей. Ф. 827. Собрание рукописных книг А. Я. и В. А. Горячевых. Описание / Сост. И. В. Левочкин. М., 2000. С. 29—30. Согласно описанию, рукопись датируется второй половиной XVIII в. с указанием филиграней: «типа *Клепиков* № 493 и *Участкина* № 189 — 1778 г.». При этом бумага рукописи содержит следующие филигранные: 1) буквы РФДЗ и лилия, в 3 вариантах, *Участкина* № 189 — 1778 г.; 2) буквы ВФ и СТ в квадратных рамках, в 3 вариантах, типа *Участкина* № 482 — 1779 г.; 3) буквы РФ/ДМ, в 2 вариантах, типа *Участкина* № 386 — 1780 г.

стилистически более стройного текста, была сделана и такая правка: и многи неверныхъ кѣмирослѣжителѣи препре и крѣти, и ѿ гражданъ множество. (Пролог 1643 г. Л. 292 об.) — и многи неверныхъ крѣти и писаниѣ препрѣ и ѿ гражданъ множество. (Горяч. 41, л. 290 об.). Кроме того, в этом списке писец допустил целый ряд ошибок и описок (см. Приложение 2). Список Горяч. 41 представляет особый интерес в связи с тем, что правится текст, переписанный при последовательном копировании печатного Пролога, — это позволяет предполагать возможность правки и других статей в этом Прологе, явно заслуживающем отдельного исследования.

К последнему рассмотренному списку ЖСП близок по времени создания еще один выявленный список — в составе сборника слов и житий РГБ, ф. 299, собр. Н. С. Тихонравова, № 421 (л. 77 об.—79 об.). Рукопись содержит ряд житий из Пролога, несколько слов из Киево-Печерского патерика и др.; записей, указывающих на место создания или бытования, в ней нет. В опубликованном описании собрания Н. С. Тихонравова, сделанном Г. П. Георгиевским, рукопись датирована началом XIX в.;⁹⁴ впоследствии при повторном описании, отраженном в машинописной описи фонда, ее датировали по филиграммам последней четвертью XVIII в. («бум. 1781 г.»).⁹⁵ Однако, как выяснилось, из 10 филиграней рукописи лишь одна содержит «белую дату» 1781 г., еще же 3 имеют «белую дату» 1784 г., что позволяет датировать рукопись 80-ми гг. XVIII в.⁹⁶ Если все рассмотренные выше списки Жития Стефана Пермского представляют собой копии текста именно первого издания Пролога, то этот список восходит к более позднему изданию. Анализ разночтений показал, что список ЖСП в составе этого сборника практически дословно повторяет текст Жития, каким он впервые был отражен в издании Пролога 1735 г. и без изменений воспроизведен в 4 последующих изданиях (1747, 1752, 1755, 1765 гг.), — отмечены лишь два разночтения, связанные с пропуском слов (см. Приложение 2). С какого-то из перечисленных изданий этот список (а вероятно, и все списки проложных статей сборника) и был сделан. В этом случае привлечение данных старопечатной традиции Редакции ЖСП в составе Пролога позволило выявить вариант текста, ко-

⁹⁴ «Писан скорописью начала XIX в.» (Георгиевский Г. П. Собрание Н. М. Тихонравова. I. Рукописи. М., 1913. С. 77).

⁹⁵ Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина. Отдел рукописей. Собрание рукописей Н. С. Тихонравова. Ф. 299. Дополнение к описанию Г. П. Георгиевского (М., 1913). Т. 3. № 1—732. М., 1977. С. 279.

⁹⁶ Уверенно рассматривать 1784 г. как нижнюю хронологическую границу мы не можем, так как известны случаи изготовления бумаги «впрок». Филиграммы рукописи: 1) герб Ярославля с контрамаркой ЯМСЯ, «белая дата» 1781 г., в 3 вариантах, типа *Участкина* № 28 — 1783 г.; 2) буквы ФК с «белой датой» 1784 г., ср.: *Клепиков*, II № 1083 (ФКТ, «белая дата» 1787 г.) — 1784, 1787 гг.; 3) вензель МР на гербовом щите под короной, с контрамаркой УФ, в 3 вариантах, типа *Клепиков*, II № 915 — 1786, 1787 гг.; 4) буква Н внизу по центру листа, не отожд.; 5) вензель ДМ под короной с двумя ветвями внизу, с контрамаркой РФ, «белая дата» 1784 г., типа *Клепиков*, I № 608 («белая дата» — 1786 г.) — 1786 г.; 6) буквы РФ, типа *Мацюк* № 403 — 1785 г.; 7) герб Ростовского уезда с контрамаркой РФСЯ, «белая дата» 1784 г., *Мацюк* № 573 — 1785 г.; 8) буквы РФСЯ, «белая дата» 178[] г. (последняя цифра не просматривается), типа *Мацюк* № 109 («белая дата» 1780 г.), № 113 («белая дата» 1781 г.) — 1782 г.; 9) щит под короной, под щитом буквы ЯМ (MR?), см. подобные щиты с литерами внутри, контрамарками и «белой датой»: *Мацюк* № 215, 217 — 1785 г.; 10) филигрань из букв и цифр, видна плохо, не поддается определению.

торый был скопирован в рукописи. Поскольку этот вариант переиздавался без изменений в целом ряде изданий Пролога на протяжении 30—60-х гг. XVIII в., назвать конкретное издание — антиграф списка не представляется возможным, очевидно лишь, что последним ближайшим по времени выхода изданием Пролога 1779 г. писец этой рукописи не располагал.

Как можно видеть, обращение к старопечатной традиции проложной редакции дает возможность уточнить рукописную традицию Жития. Однако пока данный подход применяется редко. Даже в тех работах, где исследователи обращают внимание на изменения текста в переизданиях Пролога, взаимоотношения конкретных изданий и списков могут быть не указаны. Так, например, Г. С. Гадалова, выявив новую редакцию Жития Макария Калязинского в составе печатного Пролога 1685 г., приводит четыре ее списка, не называя конкретных изданий, с которых они могли быть сделаны.⁹⁷ Между тем один из этих списков находится в составе рассмотренного сборника РГБ, ф. 299, собр. Н. С. Тихонравова, № 421, а значит, вероятнее всего, был сделан с одного из 5 изданий Пролога 30—60-х гг. XVIII в.

Таким образом, рукописная традиция Жития Стефана Пермского в Редакции печатного Пролога на данный момент представлена 8 списками XVII—XVIII вв., из которых 7 являются копиями первого издания Жития в составе второго издания Пролога 1642—1643 гг., и лишь один, написанный в конце XVIII в., сделан с одного из изданий 30—60-х гг. XVIII в. Текст во всех списках достаточно устойчив — разночтения немногочисленны и, как правило, являются ошибками переписки, только в одном списке XVIII в. отмечена небольшая стилистическая правка.

Выявленные списки в большинстве своем входят в состав прологов, годовых минейных сборников и торжественников, а также других сборников вместе с целым рядом русских проложных статей; география этих рукописей широка — включает Москву (Милютинские Миней четьи), предположительно Ростов (Увар. 533), Ошевенскую волость (Единичн. 205), Тобольск (ТГУ, В-760), что свидетельствует об устойчивом общерусском характере почитания святителя Стефана в XVII в.

Старопечатная традиция Жития Стефана Пермского в Редакции печатного Пролога берет начало во втором издании Пролога 1642—1643 гг., вслед за которым текст переиздавался в составе всех последующих изданий на протяжении XVII—XVIII вв. Наблюдения показали, что текст ЖСП в Прологе устойчив и от издания к изданию подвергался лишь незначительной правке, в основном связанной с поновлениями на морфологическом, синтаксическом и лексическом уровнях, стилистическая правка касалась преимущественно прояснения текста и заключалась в добавлении или удалении отдельных слов. Традиция редактирования текста ЖСП в составе печатного Пролога интересна с лингвистической точки зрения, так как она предоставляет некоторый материал для истории книжной справы, а также русского литературного и церковнославянского языков. Этот материал может иметь и кодикологическое значение, поскольку старопечатная традиция была основой для рукописной традиции: обращение к старопечатной традиции позволяет

⁹⁷ Гадалова Г. С. Литературные памятники XVI века, посвященные преподобному Макарию Калязинскому: источниковедческие проблемы. С. 248—249.

определить конкретное издание, с которого мог быть сделан список. Помимо этого, наличие списка ЖСП, являющегося копией того или иного издания Редакции печатного Пролога, дает возможность в ряде случаев уточнить датировку рукописи, опираясь на известное время выхода издания. Уточнение же датировки с учетом наличия списка ЖСП в Редакции печатного Пролога, как оказалось, может представлять интерес и для филологии, позволяя скорректировать данные альбома филиграней XVII в. Таким образом, печатные издания XVII в. могут быть использованы в филологии не только напрямую — при составлении альбомов филиграней по старопечатным изданиям, но и опосредованно, с применением результатов текстологии изданных произведений.

Несомненно, выводы о кодикологическом значении старопечатной традиции Жития Стефана Пермского в Редакции печатного Пролога могут быть распространены и на другие статьи печатного Пролога: их списки включаются во многие сборники с 40-х гг. XVII в., и точная идентификация издания-антиграфа таких списков может помочь уточнить сведения о рукописях, которые их содержат. Обобщая сделанные наблюдения, заметим, что развитие в XVII в. книгопечатания в некоторой степени расширяет возможности исследователей в ходе кодикологического анализа рукописей.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Краткий археографический обзор рукописей, в составе которых выявлены списки Жития Стефана Пермского в Редакции печатного Пролога¹

1) РГБ, ф. 722, собр. Единичных поступлений, № 205 — Торжественник на год минейной редакции с дополнительными статьями. В 4°, I + 366 + I л., полуустав нескольких почерков. 40-е гг. XVII в., после 1643 г. Согласно записям, бытовал в 70-х гг. XVIII—начале XIX в. в Ошевенской волости.

Описания: Рукописи, поступившие в 1980 г. в собрание единичных поступлений рукописных книг древней традиции (ф. 722) // Записки Отдела рукописей ГБЛ. М., 1983. Т. 44. С. 96—97; *Калиганов И. И.* Георгий Новый у восточных славян. М., 2000. С. 345—349; *Сергеев А. Г.* Проложные редакции Жития св. Корнилия Комельского // Рукописная книга Древней Руси и славянских стран: от кодикологии к текстологии. СПб., 2004. С. 107.

2) Отдел рукописей Научной библиотеки Томского государственного университета, В-760 — Сборник житийного характера. В 4°, 487 + VII л., полуустав нескольких почерков. 40-е гг. XVII в., после 1643 г. Согласно записи

¹ Датировки рукописей уточнены нами — см. обоснования в тексте статьи. Из печатных описаний и археографических обзоров рукописи указываются только наиболее полные либо те, где сделаны существенные дополнения к имеющимся описаниям (например, приведены тексты записей и т. п.). Содержание рукописей не расписывается.

1648 г. и ярлыку, а также учитывая использование в качестве переплетных листов расписок о торговых сделках в Тобольске, бытовал и, вероятно, был создан в Тобольске.

Описание: Славяно-русские рукописи Научной библиотеки Томского государственного университета: Каталог. Томск, 2007. Вып. 1. XV—XVII вв. С. 139—146.

3) ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 533-4^о — Сборник-конволют смешанного содержания. В 4^о, I + 305 л. Предположительно создан в ростовском Борисоглебском монастыре.

Л. 1—23, 47—201, 254—305 — основная часть, скоропись с дополнениями другим почерком. *Записи:* на л. 11 об. — выходная, о создании рукописи в 1642 г. основным почерком; на л. 100 об. — о бытовании («Сия книга ись села Микшина»), вероятно, XVIII в.; на л. 23 об., 170 об. — летописного характера 1645 и 1649 гг. (см. выше, примеч. 86), почерк, близкий к основному. Л. 1—23 предположительно созданы в 1642 г., остальные — в 40-е гг. XVII в., после 1643 г.

Л. 24—46 — вставка, скоропись, конец 30-х—начало 40-х гг. XVII в.

Л. 133—170 — вставка, основной почерк, 40-е гг. XVII в., после 1643 г. (конец 40-х гг. XVII в.?).

Л. 202—244 — вставка, мелкий полуустав, конец XVI—начало XVII в.

Л. 245—253 — вставка, крупная скоропись, конец XVII в.

Описание: Леонид (Кавелин), архим. Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова. В 4 ч. М., 1894. Ч. IV. С. 129—131.

4) ГИМ, Синодальное собр., № 804 — Минеи четьи Иоанна Милютина, апрель. В 4^о, 1527 л., скоропись нескольких почерков. 1646—1654 гг.

Описание: Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева). М., 1970. Ч. 1. № 577—819. С. 208—211.

5) РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 73 — Сборник житий, сказаний и похвальных слов минейного и проложного типов на сентябрь—август. В 1^о, 425 л. (I—II + 422 л. + л. 371а), полуустав нескольких почерков. 60—80-е гг. XVII в.

Описание: Анисимова Т. В. Каталог славяно-русских рукописных книг из собрания Е. Е. Егорова. М., 2017. Т. 1. № 1—100. С. 196—207.

6) РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 1491 — Сборник-конволют смешанного содержания. В 4^о, VIII + 844 л.

Л. 1—31 — печатные Святцы, 1646 г.

Л. 32—844 — основная часть, сборник смешанного содержания (статьи из печатного Пролога, стихиры и тропари из служб, Домострой и др.), полуустав разных почерков, конец XVII в. (возможно, л. 831—838 — вставная тетрадь более раннего времени).

Описание: Калиганов И. И. Георгий Новый у восточных славян. С. 354—358.

7) РГБ, ф. 827, собр. Горячевых, № 41 — Пролог на март—май. В 1°, III + 467 + III л., полуустав, почерк один. Конец 70-х—начало 80-х гг. XVIII в.

Описание: Российская государственная библиотека. Научно-исследовательский отдел рукописей. Ф. 827. Собрание рукописных книг А. Я. и В. А. Горячевых. Описание / Сост. И. В. Левочкин. М., 2000. С. 29—30.

8) РГБ, ф. 299, собр. Н. С. Тихонравова, № 421 — Сборник слов и житий из Пролога. В 1°, 112 + I л., несколько почерков второй половины XVIII в. 80-е гг. XVIII в.

Описание: *Георгиевский Г. П.* Собрание Н. М. Тихонравова. I. Рукописи. М., 1913. С. 77; Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина. Отдел рукописей. Собрание рукописей Н. С. Тихонравова. Ф. 299. Дополнение к описанию Г. П. Георгиевского (М., 1913). Т. 3. № 1—732. М., 1977. С. 279.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Житие Стефана Пермского в Редакции печатного Пролога: старопечатная и рукописная традиция

Текст публикуется по первому изданию тома на мартовскую половину года Пролога: Пролог. М.: Печатный двор, 1643. Т. II (март—август). Л. с^ча/291—с^чд/294 об.

Текст передается с сохранением орфографии и пунктуации рукописи, с делением на слова согласно правилам современного русского языка, без сохранения построчного деления. Знаки ударения и придыхания не воспроизводятся. Деление на абзацы проведено в соответствии с имеющимся в публикуемом тексте смысловым членением при помощи прописных букв. Границы листов текста указываются двумя вертикальными линиями ||. Киноварные написания (заголовки и инициалы) отмечены подчеркиванием.

В подстрочных примечаниях указываются прямым шрифтом палеографические особенности публикуемого текста (обозначаемого ПП-1643). Полужирным курсивом отмечены лексические, морфологические и синтаксические различия во всех последующих изданиях Пролога XVII—XVIII вв. (обозначаемых сокращением ПП с указанием года издания, например: Пролог 1660 г. издания — ПП-1660 и т. д.; при повторении чтения во всех последующих изданиях Пролога они указываются интервалом, например: ПП-1660 — ПП-1792). Курсивом отмечены лексические, морфологические и синтаксические различия, а также описки в выявленных списках с изданий Пролога XVII—XVIII вв.: 1) РГБ, ф. 722, собр. Единичных поступлений, № 205 (Единичн. 205); 2) ГИМ, собр. А. С. Уварова, № 533-4° (Увар. 533); 3) ГИМ, Синодальное собр., № 804 (Син. 804); 4) РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 73 (Егор. 73); 5) РГБ, ф. 98, собр. Е. Е. Егорова, № 1491 (Егор. 1491); 6) РГБ, ф. 827, собр. Горячевых, № 41 (Горяч. 41); 7) РГБ, ф. 299, собр. Н. С. Тихонравова, № 421 (Тихонр. 421).

¹В ^тон же¹ день память иже во стѣхъ оца нашего стефана, епѣпа² л. 291
пермьскагѡ, ³новагѡ чудотворца.^{3, 4}

Сеи прѣвныи оцѣ нашѣ стефанъ бѣ родомъ великїи⁵ рѡсїи⁶, ѡ гзыка словенска⁷, ѡ страны полѹношныи⁸, глѣмы⁹ двиньскїи, ѡ града нарицаемагѡ оустыюга. бѣ же ¹⁰родителю нарочитѡ¹⁰ снѣ, нѣкоегѡ хрѣтолюбца моужа вѣрна именемъ¹¹ смешна¹², единагѡ ѡ клирикъ соборныи црѣкве стѣла¹³ дцы, иже на оустыюга¹³, и мѣре такоже хрѣтїаны, нарицаемы¹⁴ марїи. и еще дѣтищемъ сын¹⁵, вѣданъ бысть¹⁶ грамотѣ оучитисѧ, иже¹⁷ вѣскорѣ изъвыче, бжественое писанїе. таже и чтець бысть в соборнѣи црѣкви¹⁸. бѣ же превзыде паче многихъ сверстникѣ¹⁹ в родѣ своемъ добропаматьствомъ, и скоростїю естества преспѣвал. и остроумїемъ же и быстростїю²⁰ и смысломъ превосхода всѣх. и бысть доброразоумиченъ²¹ сѣлаѡ. преспѣваше же разумомъ душевнымъ. и верстою и блгодѣтїю²² к дѣтѣ²³ играющы²³ не²³ приставаше, иже²⁴ в поустошь²⁵ текоущы²⁵, || и всоуе л. 291 об.
 трѣжающимсѧ, и тцетнаи гонащимъ не внимаше, ниже водворашесѧ с ними. но ѡ всѣхъ дѣтскихѣхъ обычаевъ, нравъ²⁶ и игръ ѡвращашесѧ. но точїю на славословіе оупражншесѧ, и ²⁷к писменомѡ²⁷ разумѡ²⁸ прилѣ-

¹⁻¹ Мѣца апрѣла въ кѡ Увар. 533, Единичн. 205, Син. 804, Егор. 73; Мѣца того же въ кѡ Егор. 1491; Априлїи кѡ Тихонр. 421.

² первого епѣпа Увар. 533.

³⁻³ Нет Горяч. 41.

⁴ Доб. влгви ѡ Увар. 533.

⁵ вѣликии Горяч. 41.

⁶ рѡсїи ПП-1660 — ПП-1792; рѡсїи Егор. 1491, рѡсїи Тихонр. 421.

⁷ славенска ПП-1660 — ПП-1792; Тихонр. 421.

⁸ полѹношныи Горяч. 41.

⁹ глѣмы ПП-1702 — ПП-1792; Увар. 533, Тихонр. 421.

¹⁰⁻¹⁰ родителен нарочитыхъ ПП-1689 — ПП-1792; Тихонр. 421.

¹¹ имяне Увар. 533.

¹² ПП-1643: на поле на уровне строки правка и к букве v.

¹³ на оустыюгѣ ПП-1779 — ПП-1792; на 8стыюге Горяч. 41.

¹⁴ нарицаемы ПП-1660 — ПП-1792; Увар. 533, Тихонр. 421.

¹⁵ сы Увар. 533.

¹⁶ сын Горяч. 41.

¹⁷ Доб. и Увар. 533.

¹⁸ црѣкве Увар. 533; црѣквѣ Горяч. 41.

¹⁹ свѣсникъ Горяч. 41.

²⁰ Доб. же ПП-1779 — ПП-1792.

²¹ доброразуменъ Горяч. 41.

²² блгодѣтїю ПП-1660 — ПП-1792; Егор. 1491, Тихонр. 421; нет в Горяч. 41.

²³ ни Горяч. 41.

²⁴ Нет ПП-1718 — ПП-1792; Тихонр. 421.

²⁵ пѣстѡ Горяч. 41.

²⁶ и нра^{ва} Горяч. 41.

²⁷⁻²⁷ книжно^{му} Горяч. 41.

²⁸⁻²⁸ побчашесѧ и Горяч. 41.

жаше, и книгамъ всачески выченїа²⁹ изъдавса.²⁸ такъ ³⁰дарованїемъ бже-
 ственнымъ ³⁰ въ малѣ времени³¹ многу извыкшѣ емоу, естествоною остро-
 тою оума своего. возрастъшѣ же емоу въ дѣвствѣ и въ чистотѣ и въ
 цѣломъдрїи. и³² зане многи книги почиташе ветхагъ и новагъ закона,
 и ѿтоудѣ разъсмотривъ житїе свѣта сегу маловременное³³ и ³⁴скоро-
 минѹющее³⁵ и мимоходѹщее, аки рѣчнаа выстрина, или аки травныи
 цвѣтъ³⁴. и такъ прииде емоу вжїа любви³⁶, и пострижеса во мнишескїи³⁷
 чинѣ во градѣ ростовѣ, въ монастырѣ³⁸ стѣагъ григорїа бгослова близъ
 епкпїи³⁹, при епкпѣ ростовѣстѣмъ⁴⁰ арсенїи, ѿ нѣкоегѹ игоумена име-
 немъ маѣнма. и добрѣ потрѣжавса⁴¹ во иноческомъ житїи, || въ постѣ и
 въ⁴² молитвахъ и въ слезахъ⁴³ еже къ бгѣ. сєи же бжєнныи оцѣ нашѣ
 стѣи⁴⁴ стєфанъ многи стїхи протолковаше. мнози же простаа⁴⁵ чады
 житїю егѹ добромъ зазирахѣ.

Написа же стѣи⁴⁶ многи книги ⁴⁷своима рѣкама^{47, 48} и до сегу дне сви-
 дѣтельствѹютъ. и такъ стѣи⁴⁹ за многѹю⁵⁰ добродѣтель поставленъ
 высть дїакономъ⁵¹ ѿ арсенїа епкпа ростовѣскагѹ.

Посем же по преставленїи митрополита алезїа, повелѣнїемъ гордагѹ
 намѣстника⁵² хотѹщаго быти митрополитомъ мїхаїла, нарицаемагѹ
 митра поставленъ высть стѣи⁵³ стєфанъ презвитеромъ, ѿ герасима

²⁹ в Ѹченїа ПП-1702 (буква Ѹ переправлена из буквы ы, правка выченїа > в Ѹченїа); во оученїа ПП-1718 — ПП-1792; во үчениа Тихонр. 421.

³⁰⁻³⁰ божїи дарованїе Горяч. 41.

³¹ времянїи Увар. 533.

³² Нет Увар. 533.

³³ маловѣременное Увар. 533.

³⁴⁻³⁴ ничтѣ же свѣще Горяч. 41.

³⁵ скоромнїщєе Увар. 533, Егор. 1491; скоромнїщєе (буква ю приписана над строкой тем же почерком и теми же чернилами) Единичн. 205.

³⁶ любовь ПП-1677 — ПП-1792; Тихонр. 421.

³⁷ монашескїи ПП-1662 — ПП-1792; Тихонр. 421.

³⁸ монастырѣ ПП-1660, ПП-1662, мнѣирѣ ПП-1677 — ПП-1689, мнѣирѣ ПП-1696 — ПП-1792; мнѣирѣ Увар. 533, Син. 804, Тихонр. 421.

³⁹ епкпїи Горяч. 41.

⁴⁰ ростовскомъ ПП-1696 — ПП-1792; Тихонр. 421.

⁴¹ потрѣдивса Горяч. 41.

⁴² Нет Горяч. 41.

⁴³ сеза^x Увар. 533.

⁴⁴ стѣи Увар. 533; нет Син. 804.

⁴⁵ прочаа Син. 804.

⁴⁶ стѣи Увар. 533.

⁴⁷⁻⁴⁷ свонми рѣкама ПП-1677 — ПП-1792; Горяч. 41, Тихонр. 421.

⁴⁸ Доб. аже ПП-1735 — ПП-1792; Тихонр. 421.

⁴⁹ стѣи Увар. 533.

⁵⁰ Доб. его ПП-1662 — ПП-1792; Тихонр. 421.

⁵¹ дїаконъ ПП-1677 — ПП-1792; Тихонр. 421.

⁵² намесника Горяч. 41.

⁵³ стѣи Увар. 533.

ѿпкпа коломенъскагѡ. посемъ наѡчисл самъ пермьскагѡ гзыка грамотѣ бжїимъ бразѡмленїемъ, азбѡкѡ незнаемѡ сложи ѿ пермьскагѡ гзыка. и книги роусскїа⁵⁴ на пермьскїи⁵⁵ гзыкѣ преведе⁵⁶ и преписа⁵⁷. такоже наѡчисл и гречестѣи грамотѣ, и добрѣ почиташе⁵⁸ стїи книги, занеже оумѣаше всѣхъ гзыкѣ трехъ книги⁵⁹ греческїа и роусскїа⁶⁰ и пермьскїа.

Посемъ стїи бгѡмъ сыи наставляемъ, || и по блгословенїю прѣречен- л. 292 об.
нагѡ ѿпкпа коломенъскагѡ герасима, иже издавна желаше, иде въ землю⁶¹ невѣрнѡю⁶² великїа перми. в неиже челоувѣцы некрѣщенїи⁶³ кѡмирѡмъ кланяютсѡ, и вѣрѡютъ въ чарѡдѣиство, и вѣсѡмъ жертвѡ приносятъ. и даде ѿпкпѣ стѡмѡ ѿ мощи стїихъ, и антїмисы⁶⁴ мѡро⁶⁵ и масло⁶⁶, и гже подовнаѡ симъ на ѡсѣненїе цркви, и прїиде въ пермь великѡю⁶⁷, и нача оучити вѣрѣ хрѣтовѣ ѿ бжественихъ писанїи, гакѡже и апли⁶⁸ хрѣтовы⁶⁹, и крѣтити⁷⁰ во имѡ оца и снѡ и стѡгѡ дха. и многи⁷¹ невѣрныѡ ⁷²кѡмирѡслѡ- жители препре и крѣти⁷², и ѿ⁷³ граждѡнѣ⁷⁴ мнѡжество. таже и кѡмирнищѡ со идѡлы сожже, и многи кѡмиры стїи⁷⁵ пови и постѣче, и чарѡдѣиства испроверже в имени хрѣтовѣ. и многа зла претерпѣ ѿ невѣрныхъ людеи.

Посем же прїиде къ стѡмѡ⁷⁶ нѣкїи старѣшина волхѡвѡмъ⁷⁷ и менѣ⁷⁸ пама сотни⁷⁸, и хоташе стѡго оца препрѣти в вѣрѣ, и чарѡдѣанїе⁷⁸ своимъ смерти предати прѣ⁷⁸тмочисленнѡ⁷⁹ народѡ⁷⁸. и препирашесѡ со стїи ѿ

⁵⁴ роусскїа ПП-1660, роусскїа ПП-1662 — ПП-1792; роусскїа Тихонр. 421.

⁵⁵ пермскїи Горяч. 41.

⁵⁶ приведе Син. 804.

⁵⁷ преписа Егор. 1491.

⁵⁸ читаше ПП-1718 — ПП-1792; Тихонр. 421.

⁵⁹ книгѣ Егор. 1491.

⁶⁰ роусскїа ПП-1660, роусскїа ПП-1662 — ПП-1792; роусскїа Тихонр. 421.

⁶¹ земло Горяч. 41.

⁶² невѣрнѡ Горяч. 41.

⁶³ некрѣщенїи Увар. 533, Горяч. 41.

⁶⁴ антїмисы ПП-1677 — ПП-1792.

⁶⁵ ПП-1643: на поле на уровне строки правка и к букве ѿ.

⁶⁶ масло (ѡлен) — глосса на поле ПП-1677 — ПП-1792; Тихонр. 421.

⁶⁷ великою Егор. 1491.

⁶⁸ аплы ПП-1660.

⁶⁹ хрѣтови Горяч. 41.

⁷⁰ крѣсти Увар. 533.

⁷¹ многиѡ Син. 804.

⁷²⁻⁷² крѣти и писанїе препрѣ Горяч. 41.

⁷³ ѡ Егор. 1491.

⁷⁴ граждѡнѣ Горяч. 41.

⁷⁵ стїи Увар. 533.

⁷⁶ стѡ Единичн. 205.

⁷⁷ волхѡвѡмъ ПП-1660 — ПП-1792; Тихонр. 421.

⁷⁸⁻⁷⁸ ПП-1643: на поле на уровне строки правка: панѣ; глосса панѣ на поле Единичн. 205, Син. 804, Егор. 1491; правка второго слога нѣ Егор. 73; пама сотникѣ (без глоссы) Увар. 533, Горяч 41; пансотни ПП-1660 — ПП-1792; пасотникѣ Тихонр. 421.

⁷⁹ мочисленнѡ Горяч 41.

л. 293 оутра и⁸⁰ до вечера, и во всю ноць ни їады⁸¹ ни пїа, || и посрамленъ высть ѿ сѣагѡ стефана силою сѣагѡ дѡа. и посемъ помодивса бѣѡ всѣмъ желанїемъ срца своегѡ, и постави црковь во имя пречѣага бѣа чѣага еа блгѡвѣщенїа. и оукраси ю всѣмъ оукрашенїемъ црковнымъ, такѡ невѣстѡ, на мѣстѣ нарицаемѣмъ, на ѡстїи⁸² выми рѣки.

Послѣди же создана высть тоу обитель сѣагѡ, и потомъ епкпїа егѡ наречена высть. и такѡ сѣаи⁸³ непрестаннѡ молшеса бѣѡ со слезами, и шбращаше люди невѣрныа къ бѣѡ ѿ прелести идольскїа. и оучаше и хождаше по всеи земли пермьстѣи, и цркви бѣїа⁸⁴ поставлаше по градѡмъ и ⁸⁵по селѡмъ⁸⁵.

Посемъ же совѣтовавъ⁸⁶ сѣаи⁸⁷ со ѡченики своими⁸⁸, еже есть ѣ новокрѣщенными⁸⁹ людми, такѡ ноужда баше имъ быти безъ епкпа, и оугоденъ высть совѣтъ сѣагѡ. и таковыа ради вины иде сѣаи⁹⁰ ⁹¹на москвоу⁹¹ къ великомѡ кнѣзю димитрїю, снѡ великагѡ⁹² кнѣа иванна⁹³, и къ митрополитѡ пиминѡ⁹⁴. и повѣда има⁹⁵ ѡ совѣтѣ своемъ, да дадоутъ епкпа въ пермьскѡю землю. егоже жадаютъ⁹⁶ людїе пермьстїи. || и да пошлютъ⁹⁷ рече со мною. оуже во баше жатѡа⁹⁸ многа, а дѣлателен малѡ. такѡ бѣѡ поспѣшествоующѡ.

Посемъ же митрополитъ помысливъ съ великимъ кнѣземъ, и собра епкпы и сѣенники. и⁹⁹ избранїемъ многихъ люден бѣїею¹⁰⁰ блгодатїю самъ сѣаи¹⁰¹ стефанъ поставленъ высть епкпомъ перми¹⁰². юже наѡчи¹⁰³ и просвѣти сѣаимъ крещенїемъ.

⁸⁰ Нет Тихонр. 421.

⁸¹ їады ПП-1702 — ПП-1792; Тихонр. 421, Горяч. 41.

⁸² ѡстїи Горяч. 41.

⁸³ сѣаи Увар. 533.

⁸⁴ бѣїа Горяч. 41.

⁸⁵⁻⁸⁵ Нет Егор. 1491.

⁸⁶ совѣтѡ Горяч. 41.

⁸⁷ сѣаи Увар. 533.

⁸⁸ своѣми Увар. 533.

⁸⁹ новокрѣщенны Единици. 205.

⁹⁰ сѣаи Увар. 533.

⁹¹⁻⁹¹ въ москвѡ ПП-1660, ПП-1662; к москвѣ ПП-1675 — ПП-1792; к москвѣ Тихонр. 421.

⁹² великого Увар. 533.

⁹³ иванна ПП-1660 — ПП-1792; Тихонр. 421; ивана Горяч. 41.

⁹⁴ пименѡ ПП-1660 — ПП-1696.

⁹⁵ имъ ПП-1677 — ПП-1792; Тихонр. 421.

⁹⁶ жедаетъ ПП-1696 — ПП-1792; Тихонр. 421; жедаютъ Увар. 533.

⁹⁷ пошлѣ Увар. 533.

⁹⁸ жертѡа Син. 804; шатѡа Егор. 1491.

⁹⁹ Нет Егор. 1491.

¹⁰⁰ бѣїю Горяч. 41.

¹⁰¹ сѣаи Увар. 533.

¹⁰² перми Горяч. 41.

¹⁰³ полѡчи Увар. 533.

И посемъ кнѣзь великїи и митрополитъ ѿдаривъ стѣаго многими дары¹⁰⁴, и ѿпѣстиша его на престолъ свои въ свою землю. стѣин¹⁰⁵ же пришедъ восволси¹⁰⁶ радѹлса и бл҃годараше б҃га, оустронившаго емоу вса добрѣ. и такъ первѣе, сице и второе оучаше люди и крещаше, иже не прїаша еще крещенїа¹⁰⁷. и цркви бжїа поставлаше и ереувъ¹⁰⁸ в нихъ оучрежаше, и весь чинъ црковныи оуставлаше добрѣ по пермскомѹ азыкѹ. и мнтри оустрашше¹⁰⁹, и мл҃тѣни¹¹⁰ подаваше, и кормаше¹¹¹ нищихъ и оубогихъ¹¹¹.

И посемъ стѣин оцѣ нашъ стефанъ великїи, оувѣдѣвъ¹¹² свое преставленїе къ гд҃ѹ¹¹³ за три мѣцы и болѣ¹¹⁴, и созва вса христїаны земли тоа, || и поучивъ ихъ¹¹⁵ доволнѹ ѿ бж҃ественныхъ писанїи, еже въ вѣрѣ пре- л. 294
бывати¹¹⁶, и въ любви нелицемѣрнѣ¹¹⁷ междуу собою. и гла имъ, се оуже хошетъ б҃гъ ѿскорѣ преставити мене ѿ васъ такоже гави мнѣ гд҃ь¹¹⁸ нашъ исъ¹¹⁹ хртосъ¹¹⁸.

Посемъ стѣин¹²⁰ стефанъ ѿѣха к москвѣ къ кѹпрїанѹ митрополитѹ нѣкихъ ради исправленїи¹²¹ црковныхъ, и в законныхъ правилѣхъ таже соутъ на спасенїе¹²² чл҃квмъ¹²³. и тогда прилѹчнса стѣомѹ нѣколику днен болѣти, и преставнса къ б҃гѹ¹²⁴, егоже измада возлюбн. и много потрѣжавса¹²⁵ в спасенїи людѣстѣмъ¹²⁶. и пермскїа земли народы въ вѣрѹ приведе и кр҃ти,

¹⁰⁴ дарми Увар. 533.

¹⁰⁵ стѣи Увар. 533.

¹⁰⁶ вояси Увар. 533.

¹⁰⁷ крещенїе ПП-1660.

¹⁰⁸ ереувъ ПП-1677 — ПП-1792; Тихонр. 421; ереувъ Увар. 533, Егор. 1491.

¹⁰⁹ оустрашше ПП-1660 — ПП-1792; Увар. 533, Егор. 1491, Тихонр. 421; оустрашша Горяч. 41.

¹¹⁰ мл҃тѣню Егор. 73.

¹¹¹⁻¹¹¹ нищыа и оубогїа ПП-1677 — ПП-1792; Тихонр. 421.

¹¹² оувѣдавъ Горяч. 41.

¹¹³ б҃гъ ПП-1660 — ПП-1792; Тихонр. 421.

¹¹⁴ болши Увар. 533.

¹¹⁵ Нет Егор. 1491.

¹¹⁶ преыти Увар. 533.

¹¹⁷ нелицемѣрнѣи ПП-1685 — ПП-1792; Тихонр. 421.

¹¹⁸⁻¹¹⁸ Нет Горяч. 41.

¹¹⁹ исъ ПП-1660 — ПП-1792.

¹²⁰ стѣи Увар. 533; нет Тихонр. 421.

¹²¹ испрѣлени Увар. 533, испрѣлѣнїи^x Горяч. 41.

¹²² спасенїе Горяч. 41.

¹²³ чл҃квмъ ПП-1677 — ПП-1792; Тихонр. 421.

¹²⁴ гд҃ѹ Горяч. 41.

¹²⁵ потрѣднвса Горяч. 41.

¹²⁶ лѣдѣстѣмъ Егор. 1491.

При б̄лговѣрно^М великомъ кн̄зѣ василіи¹²⁷ сн̄ѣ димитріевѣ¹²⁸ велика-
гв¹²⁹ кн̄зѣ, иже цара мамал повѣди. ѿ седмоѣ¹³⁰ лѣто кн̄женіѣ кн̄зѣ ва-
силіѣ. и при квпріанѣ митрополитѣ¹³¹. ¹³²собраша же сѣ¹³² на погребеніе
с̄тагв кн̄зи и боларе¹³³ и с̄ценнїи чинове и множество¹³⁴ народа, и прово-
диша тѣло егв ч̄тнв въ приснословѹщемъ¹³⁵ градѣ москвѣ, и положиша
ѿ ѿ монастырѣ¹³⁶ с̄тагв с̄пса, идѣже нн̄ѣ дворъ цр̄евѣ ѿ цр̄кви каменнѣи,
л. 294 об. || на лѣвон¹³⁷ странѣ. и многоъ плачь людемъ своѣмъ паствы встави. б̄г̄
нашемѹ слава, ¹³⁸нн̄ѣ и приснв ¹³⁹и во вѣки вѣквмъ^{138, 139, 140};

Список литературы

Анисимова Т. В. Каталог славяно-русских рукописных книг из собрания Е. Е. Егорова. М., 2017. Т. 1. № 1—100. 374 с.

Букатина Ю. Е., Спрингис Е. Э. Борисоглебский на Устье мужской монастырь // ПЭ. М., 2003. Т. 6. С. 67—70.

Вознесенский А. В. Сведения и заметки о кириллических печатных книгах. 8. Как у нас правилась печатные книги. О кавычном экземпляре Псалтири (М., I.1678) // ТОДРЛ. СПб., 2003. Т. 54. С. 602—612.

Гадалова Г. С. Литературные памятники XVI века, посвященные преподобному Макарию Калязинскому: источниковедческие проблемы. Дис. ... канд. истор. наук. М., 2005. 343 с.

Георгиевский Г. П. Собрание Н. М. Тихонравова. I. Рукописи. М., 1913. 126 с.

Голубинский Е. Е. История канонизации святых в Русской Церкви. 2-е изд., испр. и доп. М., 1903. [4], 600 с.

Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина. Отдел рукописей. Собрание рукописей Н. С. Тихонравова. Ф. 299. Дополнение к описанию Г. П. Георгиевского (М., 1913). М., 1977. Т. 3. № 1—732. 514 с.

Дадыкин А. В. О производстве и распространении первых двух изданий Пролога на Московском печатном дворе (по данным Архива Приказа книгопечатного дела) // Поздеева И. В., Пушкин В. П., Дадыкин А. В. Московский печатный двор — факт и фактор русской культуры. 1618—1652 гг. От восстановления после гибели в Смутное время до патриарха Никона. Исследования и публикации. М., 2001. С. 117—156.

Дадыкин А. В. Издания книги Пролог на Московском печатном дворе в третьей четверти XVII в. // Федоровские чтения—2003. М., 2003. С. 176—197.

¹²⁷ василіе Увар. 533.

¹²⁸ дмиріевѣ Увар. 533.

¹²⁹ велико^Ѡ Увар. 533.

¹³⁰ ѿ Горяч. 41.

¹³¹ митрополитѣ Син. 804.

¹³²⁻¹³² Собраша же ПП-1662 — ПП-1792; Тихонр. 421.

¹³³ болари Горяч. 41.

¹³⁴ множества Егор. 73; множества (буква а переправлена из буквы о) Горяч. 41.

¹³⁵ пресловѹще^М Син. 804.

¹³⁶ монастырѣ ПП-1689; мн̄трѣ ПП-1660 — ПП-1685, ПП-1696 — ПП-1792; мн̄трѣ Увар. 533, Син. 804, Тихонр. 421.

¹³⁷ лѣвен Егор. 1491.

¹³⁸⁻¹³⁸ Нет Единичн. 205.

¹³⁹⁻¹³⁹ Нет Горяч. 41.

¹⁴⁰ вѣквѣ ПП-1660 — ПП-1792; веко^М аминь Увар. 533; вѣковѣ аминь Тихонр. 421; нет Син. 804.

Демин А. С. Современные тенденции в источниковедении древнерусской литературы и задачи изучения печатного Пролога // Литературный сборник XVII века «Пролог». (Русская старопечатная литература (XVI—первая четверть XVIII в.). Т. 1). М., 1978. С. 9—25.

Державина О. А. Древняя Русь в русской литературе XIX в. (Сюжеты и образы древнерусской литературы в творчестве писателей XIX века). Пролог. Избранные тексты. М., 1990. 416 с.

Дианова Т. В., Костюхина Л. М. Водяные знаки рукописей России. По материалам Отдела рукописей ГИМ. М., 1980. 173 с.

Дмитриев Л. А. Житийные повести русского Севера как памятники литературы XIII—XVII вв. Л., 1973. 303 с.

Доброцветов П. К. Иринарх, прп., затворник // ПЭ. М., 2011. Т. 26. С. 387—393.

Духанина А. В. Вторая Проложная редакция Жития Стефана Пермского, связанная с общерусской канонизацией святителя // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2018. № 4 (74). С. 129—150.

Духанина А. В. Житие Стефана Пермского в составе печатного Пролога // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2019. № 1 (75). С. 36—40.

Духанина А. В. К вопросу о происхождении русских статей в составе печатного Пролога 1642—1643 гг. (на материале житий Авраамия Ростовского, Дионисия Глушицкого, Исая Ростовского и Исидора Твердислова) // Тринадцатые Загребинские чтения. Сб. статей по итогам междунар. науч. конф. (3—4 октября 2018 г.). СПб., 2019. С. 277—298.

Зернова А. С. Книги кирилловской печати, изданные в Москве в XVI—XVII веках. Сводный каталог. М., 1958. 150, [2] с.

Калиганов И. И. Георгий Новый у восточных славян. М., 2000. 798, [1] с.

Карбасова Т. Б. Кирилл Новоезерский: история почитания. М.; СПб., 2011. 559 с.

Карбасова Т. Б., Шевченко Е. Э. Краткое житие Кирилла Белозерского // Книжные центры Древней Руси: Книжники и рукописи Кирилло-Белозерского монастыря. СПб., 2014. С. 3—51.

Клосс Б. М. Избранные труды. М., 2001. Т. 2. Очерки по истории русской агиографии XIV—XVI вв. 488 с.

Крумлинг А. А. Редакции славянского печатного Пролога (предварительные заметки) // Славяноведение. 1998. № 2. С. 46—60.

Леонид (Кавелин), архим. Систематическое описание славяно-российских рукописей собрания графа А. С. Уварова. В 4 ч. М., 1894. Ч. IV. [4], 563 с.

Литературный сборник XVII века «Пролог». (Русская старопечатная литература (XVI—первая четверть XVIII в.). Т. 1). М., 1978. 287 с.

Лихачев Н. П. Палеографическое значение бумажных водяных знаков. СПб., 1899. Ч. 1. ССХII, 510 с.; Ч. 2. 424, 248, IV, [5] с.

Никитина Т. Л. Преподобный Авраамий Ростовский. Поздняя агиографическая традиция и гимнография // ТОДРЛ. СПб., 2014. Т. 62. С. 70—92.

«Опись книгам, в степенных монастырях находившимся» // ЧОИДР. 1848. № 6. Отд. IV. Смесь. С. 1—44.

Охотникова В. И. Псковская агиография XIV—XVII вв. В 2 т. СПб., 2007. Т. 1. Жития князей Всеволода-Гавриила и Тимофея-Довмонта. 573, [2] с.; Т. 2. Жития преподобных Евфросина Псковского, Саввы Крыпецкого, Никандра Псковского. 771 с.

Памятники древнерусской церковно-учительной литературы / Под ред. А. И. Пономарева. СПб., 1898. Вып. 4. Славяно-русский Пролог. Ч. 2. Январь—апрель. VII, 228 с.

Протасьева Т. Н. Описание рукописей Синодального собрания (не вошедших в описание А. В. Горского и К. И. Невоструева). М., 1970. Ч. 1. № 577—819. IX, 211, XXV с., 19 л. факс.

Ромодановская Е. К. «Великое Зерцало» // ПЭ. М., 2004. Т. 7. С. 507—510.

Российская государственная библиотека. Научно-исследовательский отдел рукописей. Ф. 827. Собрание рукописных книг А. Я. и В. А. Горячевых. Описание / Сост. И. В. Левочкин. М., 2000. 44 с.

Рукописи, поступившие в 1980 г. в собрание единичных поступлений рукописных книг древней традиции (ф. 722) // Записки Отдела рукописей ГБЛ. М., 1983. Т. 44. С. 91—112.

Сапожникова О. С. Русский книжник XVII в. Сергей Шелонин. Редакторская деятельность. М.; СПб., 2010. 560 с.

Сводный каталог русской книги кирилловской печати XVIII века / Сост. А. С. Зернова, Т. Н. Каменева. М., 1968. 567 с.

Семячко С. А. Житие Дионисия Глушицкого // Святые подвижники и обители Русского Севера: Усть-Шехонский Троицкий, Спасо-Каменный, Дионисьев Глушицкий и Александров Куштский монастыри и их обитатели / Изд. подгот. Г. М. Прохоров и С. А. Семячко. СПб., 2005. С. 77—217.

Сергеев А. Г. Проложные редакции Жития св. Корнилия Комельского // Рукописная книга Древней Руси и славянских стран: от кодикологии к текстологии. СПб., 2004. С. 104—111.

Сергий (Спаский), архиеп. Полный месяцеслов Востока. М., 1875. Т. 1. Восточная агиология. XIV, 330, 198 с.

Сиренов А. В. Милютинские Минеи // ПЭ. М., 2017. Т. 45. С. 267—268.

Сиромаха В. Г., Успенский Б. А. Кавычные книги 50-х годов XVII в. // Археографический ежегодник за 1986 г. М., 1987. С. 75—84.

Славяно-русские рукописи Научной библиотеки Томского государственного университета: Каталог. Томск, 2007. Вып. 1. XV—XVII вв. 424 с.

Словарь русского языка XI—XVII вв. М., 1976. Вып. 3. 288 с.

Списки населенных мест Российской империи, составленные и издаваемые Центральным статистическим комитетом Министерства внутренних дел. [По сведениям 1859]. СПб., 1862. Вып. 43. Тверская губерния. XXXVIII, [2], 454 с.

Срезневский И. И. Материалы для Словаря древнерусского языка по письменным памятникам. СПб., 1912. Т. 3. [4] с., 1684, 272 стб., 13 с.

Строев П. [М.] Рукописи славянские и российские, принадлежащие почетному гражданину и Археографической комиссии корреспонденту И. Н. Царскому. М., 1848. VIII, 918, 23 с.

Черная Л. А. Кавычные Прологи конца XVII—начала XVIII века и характер их правки (6, 8, 9, 10 и 11-е издания Пролога) // Литературный сборник XVII века «Пролог». (Русская старопечатная литература (XVI—первая четверть XVIII в.). Т. 1). М., 1978. С. 132—141.

Чистякова М. В. Макарьевские варианты Псковской и Пространной редакций Простого пролога // *Latopisy Akademii Supraskiej*. Białystok, 2011. Vol. 2. Kościół prawosławny na Bałkanach i w Polsce — wzajemne relacje oraz wspólna tradycja. С. 163—172.

References

Anisimova T. V. Katalog slavjano-russkikh rukopisnyh knig iz sobranija E. E. Egorova. М., 2017. Т. 1. № 1—100. 374 с.

Bukatina Ju. E., Springis E. E. Borisoglebskij na Ust'e muzhskoj monastyr' // PE. М., 2003. Т. 6. С. 67—70.

Voznesenskij A. V. Svedenija i zametki o kirillicheskih pechatnyh knigah. 8. Kak u nas pravilis' pechatnye knigi: O kavychnom ekzempljare Psaltiri (M., I.1678) // TODRL. SPb., 2003. Т. 54. С. 602—612.

Gadalova G. S. Literaturnje pamjatniki XVI veka, posvjashchennye prepodobnomu Makariju Kaljazinskomu: istochnikovedcheskie problemy. Dis. ... kand. istor. nauk. М., 2005. 343 с.

Georgievskij G. P. Sobranie N. M. Tihonravova. I. Rukopisi. М., 1913. 126 с.

Golubinskij E. E. Istorija kanonizacii svjatyh v Russkoj Cerkvi. 2-e izd., ispr. i dop. М., 1903. [4], 600 с.

Государственная библиотека СССР им. В. И. Ленина. Отдел рукописей. Собрание рукописей N. S. Tihonravova. F. 299. Dopolnenie k opisaniju G. P. Georgievskogo (M., 1913). Т. 3. № 1—732. М., 1977. 514 с.

Dadykin A. V. O proizvodstve i rasprostranении pervyh dvuh izdaniy Prologa na Moskovskom pechatnom dvore (po dannym Arhiva Prikaza knigopechatnogo dela) // Pozdeeva I. V., Pushkov V. P., Dadykin A. V. Moskovskij pechatnyj dvor — fakt i faktor russkoj kul'tury. 1618—1652 gg.: Ot vosstanovlenija posle gibeli v Smutnoe vremja do patriarha Nikona: Issledovanija i publikacii. M., 2001. S. 117—156.

Dadykin A. V. Izdaniya knigi Prolog na Moskovskom pechatnom dvore v tret'ej chetverti XVII v. // Fedorovskie chtenija—2003. M., 2003. S. 176—197.

Demin A. S. Sovremennye tendencii v istochnikovedenii drevnerusskoj literatury i zadachi izuchenija pechatnogo Prologa // Literaturnyj sbornik XVII veka «Prólog». (Russkaja staropechatnaja literatura (XVI—pervaja chetvert' XVIII v.). T. 1). M., 1978. S. 9—25.

Derzhavina O. A. Drevniao Rus' v russkoj literature XIX v. (Siuzhety i obrazy drevnerusskoj literatury v tvorcestve pisatelej XIX veka). Prolog. Izbrannye teksty. M., 1990. 416 s.

Dianova T. V., Kostjuhina L. M. Vodjanye znaki rukopisej Rossii. Po materialam Otdela rukopisej GIM. M., 1980. 173 s.

Dmitriev L. A. Zhitijnye povesti russkogo Severa kak pamjatniki literatury XIII—XVII vv. L., 1973. 303 s.

Dobrotsvetov P. K. Irinarh, prp., zatvornik // PE. M., 2011. T. 26. S. 387—393.

Duhanina A. V. Vtoraja Proložnaja redaktsija Zhitija Stefana Permskogo, svjazannaia s obshcherusskoj kanonizatsiej svjatitelja // Drevnjaja Rus'. Voprosy medievistiki. 2018. № 4 (74). S. 129—150.

Duhanina A. V. Zhitie Stefana Permskogo v sostave pechatnogo Prologa // Drevnjaja Rus'. Voprosy medievistiki. 2019. № 1 (75). S. 36—40.

Duhanina A. V. K voprosu o proishozhdenii russkih statej v sostave pechatnogo Prologa 1642—1643 gg. (na materiale zhitij Avraamija Rostovskogo, Dionisija Glushitskogo, Isaii Rostovskogo i Isidora Tverdislova) // Trinadcatye Zagrebinskie chtenija: sb. statei po itogam mezhdunar. nauch. konf. (3—4 oktjabrja 2018 g.). SPb., 2019. S. 277—298.

Zernova A. S. Knigi kirillovskoj pečati, izdannye v Moskve v XVI—XVII vekah. Svodnyj katalog. M., 1958. 150, [2] s.

Kaliganov I. I. Georgij Novyj u vostochnyh slavjan. M., 2000. 798, [1] s.

Karbasova T. B. Kirill Novoezerskij: istorija pochitanija. M.; SPb., 2011. 559 s.

Karbasova T. B., Shevchenko E. E. Kratkoe zhitie Kirilla Belozerskogo // Knizhnye centry Drevnej Rusi: Knizhniki i rukopisi Kirillo-Belozerskogo monastyrja. SPb., 2014. S. 3—51.

Kloss B. M. Izbrannye trudy. M., 2001. T. 2. Očerki po istorii russkoj agiografii XIV—XVI vv. 488 s.

Kruming A. A. Redakcii slavanskogo pechatnogo Prologa (predvaritel'nye zametki) // Slavjanovedenie. 1998. № 2. S. 46—60.

Leonid (Kavelin), arhim. Sistematičeskoe opisanie slavjano-rossijskih rukopisej sobranija grafa A. S. Uvarova. V 4 ch. M., 1894. Ch. IV. [4], 563 s.

Literaturnyj sbornik XVII veka «Prólog». (Russkaja staropechatnaja literatura (XVI—pervaja chetvert' XVIII v.). T. 1). M., 1978. 287 s.

Likhachev N. P. Paleograficheskoe značenie bumazhnyh vodjanyh znakov. SPb., 1899. Ch. 1. CCXII, 510 s.; Ch. 2. 424, 248, IV, [5] s.

Nikitina T. L. Prepodobnyj Avraamij Rostovskij: Pozdnjaja agiograficheskaja tradicija i gimnografija // TODRL. SPb., 2014. T. 62. S. 70—92.

«Opis' knigam, v stepennykh monastyriakh nakhodivshimsia» // ChOIDR. 1848. № 6. Otd. IV. Smes'. S. 1—44.

Ohotnikova V. I. Pskovskaja agiografija XIV—XVII vv. V 2 t. SPb., 2007. T. 1. Zhitija knjazej Vsevoloda-Gavriila i Timofeja-Dovmonta. 573, [2] s.; T. 2. Zhitija prepodobnyh Evfrosina Pskovskogo, Savvy Krypetskogo, Nikandra Pskovskogo. 771 s.

Pamjatniki drevnerusskoj cerkovno-uchitel'noj literatury / Pod red. A. I. Ponomareva. SPb., 1898. Vyp. 4. Slavjano-russkij Prolog. Ch. 2. Janvar'—aprel'. VII, 228 s.

Protas'eva T. N. Opisanje rukopisej Sinodal'nogo sobranija (ne voshedshih v opisanie A. V. Gorskogo i K. I. Nevostrueva). M., 1970. Ch. 1. № 577—819. IX, 211, XXV s., 19 l. faks.

Romodanovskaja E. K. «Velikoe Zertsalo» // PE. M., 2004. T. 7. S. 507—510.

Rossijskaja Gosudarstvennaja biblioteka. Nauchno-issledovatel'skij otdel rukopisej. F. 827. Sobranie rukopisnyh knig A. Ja. i V. A. Gorjachevyh. Opisanie / Sost. I. V. Levochkin. M., 2000. 44 s.

Rukopisi, postupivšie v 1980 g. v sobranie edinichnyh postuplenij rukopisnyh knig drevnej traditsii (f. 722) // Zapiski Otdela rukopisej GBL. M., 1983. T. 44. S. 91—112.

Sapozhnikova O. S. Russkij knizhnik XVII v. Sergij Shelonin. Redaktorskaja dejatel'nost'. M.; SPb., 2010. 560 s.

Svodnyj katalog russkoj knigi kirillovskoj pečati XVIII veka / Sost. A. S. Zernova, T. N. Kameneva. M., 1968. 567 s.

Semjachko S. A. Zhitie Dionisija Glushitskogo // Svjatye podvizhniki i obiteli Russkogo Severa: Ust'-Shehonskij Troitskij, Spaso-Kamennyj, Dionis'ev Glushitskij i Aleksandrov Kushtskij monastyri i ih obitateli / Izd. podgot. G. M. Prohorov i S. A. Semjachko. SPb., 2005. S. 77—217.

Sergeev A. G. Prolozhnye redakcii Zhitija sv. Kornilija Komel'skogo // Rukopisnaja kniga Drevnej Rusi i slavjanskih stran: ot kodikologii k tekstologii. SPb., 2004. S. 104—111.

Sergij (Spasskij), arhier. Polnyj mesjaceslov Vostoka. M., 1875. T. 1. Vostochnaja agiologija. XIV, 330, 198 s.

Sirenov A. V. Miljutinskie Minei // PE. M., 2017. T. 45. S. 267—268.

Siromaha V. G., Uspenskij B. A. Kavychnye knigi 50-h godov XVII v. // Aheograficeskij ezhegodnik za 1986 g. M., 1987. S. 75—84.

Slavjano-russkie rukopisi Nauchnoj biblioteki Tomskogo gosudarstvennogo universiteta: Katalog. Tomsk, 2007. Vyp. 1. XV—XVII vv. 424 s.

Slovar' russkogo jazyka XI—XVII vv. M., 1976. Vyp. 3. 288 s.

Spiski naselennyh mest Rossijskoj imperii, sostavlennye i izdavaemye Central'nym statisticeskim komitetom Ministerstva vnutrennih del. [Po svedenijam 1859]. SPb., 1862. Vyp. 43. Tverskaja gubernija. XXXVIII, [2], 454 s.

Sreznevskij I. I. Materialy dlja Slovarja drevnerusskogo jazyka po pis'mennym pamjatnikam. SPb., 1912. T. 3. [4] s., 1684, 272 stb., 13 s.

Stroev P. [M.] Rukopisi slavjanskie i rossijskie, prinadlezhacshchie pochetnomu grazhdaninu i Arheograficeskoj komissii korrespondentu I. N. Carskomu. M., 1848. VIII, 918, 23 s.

Chernaja L. A. Kavychnye Prologi konca XVII—nachala XVIII veka i harakter ih pravki (6, 8, 9, 10 i 11-e izdanija Prologa) // Literaturnyj sbornik XVII veka «Prólog». (Russkaja staropechatnaja literatura (XVI—pervaja četvert' XVIII v.). T. 1). M., 1978. S. 132—141.

Chistjakova M. V. Makar'evskie varianty Pskovskoj i Prostrannoj redakcii Prostogo prologa // Latopisy Akademii Supraskiej. Białystok, 2011. Vol. 2. Kościół prawosławny na Bałkanach i w Polsce — wzajemne relacje oraz wspólna tradycja. S. 163—172.